



# Maisel Wochenblatt

04



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

## MERANER KABARETT TAGE



Stadttheater Meran  
11. bis 27. März 2022

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**VOLLWÄRMESCHUTZ FÜR FASSADEN**

Welchen Nutzen habe ich?

- Sparen Sie bis zu 65% Steuern
- Heizkosten werden gesenkt
- Angenehmes Raumklima
- Wertsteigerung

Qualität hat einen Namen!  
**MAIER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malemeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**ELEKTRO** Solarsysteme & Elektroanlagen  
**KNX**

**MÖLTEN - LANA** **WIMIT** GmbH  
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

**M** **24h** LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte  
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**KARBACHER INNENAUSBAU**

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I - 39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karbacher.it

**HAFNER KONRAD**

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN  
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13  
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00  
info@hafner-konrad.it  
www.hafner-konrad.it

Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den Klimageräten von

**Knoll** **Getired**  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwigg Str. 10 • I-39011 Larna (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

**PLANK**  
HEINRICH GIBBY

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIBSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Häfning | heinrich-plank.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

**REITERER**  
Holz. Bau. Leben.  
Tel. 348-7075119  
www.zimmereireiterer.com

**ELEKTRO LINE**  
Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

**UNIVERSALbau** Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Fenster Jalousien** restaurieren sanieren austauschen

**MOSER TISCHLEREI**  
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, manchmal bin ich wirklich versucht, auf sämtliche Nachrichten zu verzichten. Das Weltgeschehen kann nur noch deprimieren. Gute Nachrichten? Fehlangeige. Dabei vergisst man dann ganz einfach, in welchem Paradies wir leben. Natürlich ist auch bei uns nicht alles so, wie es sein könnte, aber verglichen mit dem, was außerhalb unseres Tellerrandes geschieht, könnten wir es gar nicht besser haben. Umweltkatastrophen, Unwetter, die drohende Kriegsgefahr, all das schlägt einem aufs Gemüt. Lockerung der Coronabestimmungen: Fast schon ein Glaubenskampf zwischen Befürwortern und denen, die auf der vorsichtigen Seite sind. Wir können uns glücklich schätzen, hier in Südtirol zu leben. Das Wetter zu nehmen, so wie es gerade ist. Unsere Landschaft auszukosten (andere kommen aus der ganzen Welt, um das für ein paar Tage zu haben), unser gutes und vor allem gesundes, heimisches Essen zu genießen und unser kulturelles Angebot wahrzunehmen. Und da habe ich einen Tipp für Sie. Etwas, das Sie auf keinen Fall versäumen sollten, sind die Meraner Kabarett-Tage, die ab 11. März starten. Das, was dort zu sehen, oder besser zu hören bekommt, kann man als hoch dosierte Medizin bezeichnen. So wie es der Volksmund sagt: „Lachen ist die beste Medizin“. Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Stinkefinger mit Herzchen und schräge Typen.....	04
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	06
Abtretung Steuerguthaben.....	07
Kirchenkonzerte in Meran und Schenna.....	09
Warum die Zertifizierung so wichtig ist.....	10
„Die Welt braucht uns Frauen“.....	11
Aktion unVERZICHTbar 2022.....	12
28. Februar: Tag der seltenen Krankheiten.....	13
Projekt Nachhaltig & Gsund.....	13
Kleinanzeiger.....	14
Maiser Service Blatt.....	14
„Es geht auch anders“.....	17
Neue Wohlfühl-Oase in Meran.....	17
A.-Hofer-Landesgedenkfeier in Meran.....	19
Ehrenamt in Not.....	19
Ökumenischer Weltgebetstag der Frauen 2022 ..	20
Im Gedenken an Jolanda Schenk.....	20
Pfarnachrichten.....	20
Incontro con Andrea Rossi.....	22
Uno sportello di servizio per le associazioni.....	23
Il WSG Tirol ricevuto in municipio.....	23
Il tesoro di Brunnenburg.....	24
Tipps für Bücherwürmer.....	26
Impressum.....	26
Lautekaspar tief deprimiert.....	27

## Danksagung

Der Maiser Vereinsverband dankt der Raiffeisenkasse Meran, welche auch für das laufende Jahr wieder einen Großteil der Kosten für das Benutzerrecht des Ansitz Angerheim an das Stift Stams übernommen hat.

Die Vereine mit einem Vereinslokal im Ansitz Angerheim schließen sich dem Dank des Verbandes ganz besonders an.

Helmuth Fritz

Obmann des Maiser Vereinsverbandes

O.: ... iatz isch nor Unsinniger, hosch schon eppes unsinnigs gheart?

U.: Na, nou nit ...

St.: ... i schon: Wos mochts fir an Sinn, den Polizeikommandant 1 Tog in der Woch von Bouzn noch Meran zu houln ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 09.03.2022

Redaktionsschluss: Freitag, 04.03.2022

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais



KiMM



## Veranstaltungen im KiMM

### Das Veranstaltungszentrum KiMM

steht, unter strikter Einhaltung der jeweils aktuell geltenden Bestimmungen, gerne zur Ihrer Verfügung.

Ob Firmenfeiern, private Anlässe  
Versammlungen, Vorträge  
mit unserer perfekt geplanten Struktur  
können wir alle Ihre Wünsche erfüllen.

Reservieren Sie jetzt schon den  
Termin für Ihre Hochzeitsfeier

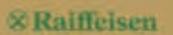
Reservieren Sie Ihr  
Weihnachtessen

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 26. Februar, 12., 19.  
und 26. März können Sie sich  
vor dem KiMM von Charly  
von 9:00 bis 12 Uhr

Ihre **Messer schleifen** lassen und auch  
hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Tischreservierung Bistro FESTIVAL  
Tel. 0473 - 606 456

**KiMM**  kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

## ■ Meraner Kabarett Tage

# Stinkefinger mit Herzchen und schräge Typen

Ein Festival des Humors im Stadttheater Meran vom 11. – 27. März

*Die deutsche Kabarettistin Sarah Bosetti ist das Gesicht dieser 2. Auflage der Meraner Kabarett Tage. Ganz schön frech, wie sich Frau Bosetti präsentiert. Mit Stinkefinger, aber immerhin mit einem Herzchen auf der Fingerkuppe. Sarah ist in guter Gesellschaft: Mit ihr kommt ein Suboptimist, ein Sittenstrolch, ein Wiener, dem es seit Jahren gelingt, in Deutschland zu überleben, zwei besondere Typen mit Gitarre aus Bayern, und dann ist da noch der Mann für alle Fälle, einer, der gerne hilft, sogar gegen faule Ausreden. Wer jetzt fragt, was diese bunt zusammengewürfelte Truppe nach Meran geführt hat, bekommt eine einfache Antwort:*

**Die Meraner Kabarett Tage.**



Sarah Bosetti, Foto: ZDF

„Ich hab' nichts gegen Frauen, du Schlampe!“ heißt Sarah Bosettis Programm. Jetzt dürfte auch klar sein, wem sie den Stinkefinger zeigt. All jenen, die in den sozialen Medien toben und beleidigen, auch die deutsche Sprache. Doch **Sarah Bosetti** hatte eine geniale Idee: Anstatt zurückzuhauen, ist sie die Sanftmut in Person und antwortet mit Liebesgedichten. Hasskommentare, Sexismus, Rassismus, all das macht sie auf der Bühne zu ihrem Thema. Wo Humor scheinbar fehl am Platze ist, platziert Sarah Bosetti Satire. Und das Publikum stellt staunend fest, dass man mit Ironie dem Populismus den Wind aus den Segeln nehmen kann. Wenn man es kann, so wie die 36-jährige Kolumnistin, Kabarettistin und Buchautorin. 2020 bekam sie für ihr Programm den „Salzburger Stier“, 2021 den Deutschen Kleinkunstpreis und im selben Jahr den Dieter-Hildebrandt-Preis. Die Jury fand, sie hat „klugen Witz, klaren Verstand und einen einzigartigen Humor“.



Christoph Simon

Der Eröffnungsabend dieser Meraner Kabarett Tage gehört **Christoph Simon**. Schweizer Kabarettisten haben es außerhalb ihres Heimatlandes oft schwer. Der „Salzburger Stier 2018“ hat dem scharfsinnigen Geschichtenerzähler aus Bern in Deutschland und Österreich Tür und Tor geöffnet. Nicht zufällig ist das ORF-Kulturradio Ö1 in Meran zu Gast, um den Abend mit Christoph Simon live zu übertragen. Zur Beruhigung aller, Herr Simon spricht an diesem Abend nicht Schwyzerdütsch.

Die Geschichte, die er in seinem Programm „Der Suboptimist“ erzählt, stellt drei Menschen in einem VW-Bus in den Mittelpunkt, einen Poeten, einen Hippie und eine Hausärztin. Mehr soll an dieser Stelle nicht verraten werden, außer, dass die Figuren in seinen Geschichten auch Deine Freunde und Freundinnen sein könnten oder Du selbst.

Wenn der Auftakt der Meraner Kabarett Tage Lust auf mehr gemacht hat, bitte sehr: Als nächster gibt sich **Mathias Tretter** als „Sittenstrolch“ die Ehre, dann Andreas Rebers, der einfach nur gern hilft. Gegen so ziemlich alles. Beide, Tretter und Rebers, sind regelmäßig in den Kabarettsendungen von ARD und ZDF zu sehen.



Mathias Tretter

„Sittenstrolch“ ist Tretters siebtes Soloprogramm: „Ich war immer neidisch auf Komiker in Diktaturen – wenn jeder Witz dein letzter sein kann, fühlst du dich gebraucht. Selten war ein Strolch so notwendig wie heute!“ Tretter, gebürtiger Würzburger, widmet sich seit dem Abschluss seines Germanistikstudiums dem Kabarett. Anfang der 2000er Jahre bildete er gemeinsam mit Claus von Wagner („Die Anstalt“) und Philipp Weber das Erste Deutsche Zwangsemble. Mittlerweile haben sich die Wege getrennt. Für Tretter gab es u. a. den Deutschen Kabarettpreis und den Deutschen Kleinkunstpreis. Bis ihn der Weg nach Meran führte, brauchte es Geduld, sowohl bei Tretter wie auch beim Publikum. Bereits 2020 hätte er zu Gast bei den Kabarett Tagen sein sollen, dann kam Corona, und es kamen die Absagen. Umso größer ist jetzt die Freude auf den „Sittenstrolch“.

**Andreas Rebers** gastierte schon einmal in Meran, vor einigen Jahren im Theater in der Altstadt. Es war ein improvisiertes Gastspiel, das zustande kam, weil Rebers nach zwei Auftritten in der Brixner Dekadenz einen dritten Termin anhängen konnte. Trotzdem waren die Karten für diesen Abend im Altstadttheater innerhalb kürzester vergriffen. Diesmal kommt Rebers mit seinem aktuellen Programm „Ich helfe gern“.

**KULTUR GENIESSEN UND UNTERSTÜTZEN**

Werden auch Sie Mitglied im

**FÖRDERKREIS MERANER KABARETT-TAGE**

Alle Informationen dazu finden Sie auf der Website

[www.art.kallmuenz.it](http://www.art.kallmuenz.it)

[mkt@kallmuenz.it](mailto:mkt@kallmuenz.it)

Das Team der MERANER KABARETT TAGE

## ■ Kultur



Andreas Rebers

Die „Berliner Morgenpost“ nennt Rebers einen Ausnahme-Kabarettisten, der „pointiert und provokant mit Vorurteilen, Religionen und grassierender politischer Korrektheit“ spielt und sein messerscharfes, verbaltoxisches Florett meisterhaft schwingt“. Wer steht da eigentlich auf der Bühne? Einer, der hilft, gegen alles, was die Gesellschaft vergiftet. Im Laufe seiner Karriere wurde der Wahl-Bayer (München/Schliersee) mit so ziemlich allen bedeutenden Kabarettpreisen ausgezeichnet (Deutscher Kleinkunstpreis, Prix Pantheon, Dieter-Hildebrandt-Preis).

Das dritte und letzte Wochenende der Kabarett Tage eröffnet **Severin Groebner**. „Servus Piefke“ hieß eines seiner vielen erfolgreichen Programme. Sein Verhältnis zu den „Piefkes“ ist zwiespältig. Wie könnte es anders sein, wenn ein Wiener in Deutschland lebt. Zuerst München, dann Frankfurt. Er



Severin Groebner

selbst sagt „überlebt“. Jetzt schaut er in die Zukunft und lässt sein Publikum daran teilhaben. Aber so ganz ungefährlich ist das nicht. Trotzdem wagt der „Exilösterreicher“ den Blick ins Ungewisse, und das nicht nur einmal. Fünfmal schaut er ins Futur und findet sich in unterschiedlichen Situationen wieder: Bankrott, berühmt, bescheuert, bekehrt und beerdigt. War es also doch keine so gute Idee, sich mit der eigenen Zukunft zu beschäftigen? Doch, doch. Die Presse Wien lobte: „Severin Groebner hat sich viel angetan mit seinen Untergangsszenarien. (...) Wie es auch ausgeht, das Stück ist sehenswert, sehr sehenswert, nicht nur für jugendliche Klimaschützer, auch für ihre Eltern. Und Großeltern.“

Zum Abschluss der Kabarett Tage kommen zwei Ur-Bayern nach Meran und machen ein Programm ohne Programm. Weil, ein normaler Kabarettabend ist das nicht. **Hannes Ringlstetter und Stephan Zinner** sitzen da, spielen Gitarre, singen, erzählen, blödeln. Für diesen außergewöhnlich lockeren Abend erhielten die zwei 2019 den Baye-



Hannes Ringlstetter und Stephan Zinner

rischen Kabarettpreis in der Kategorie Musik. So etwas gelingt nur, wenn sich zwei ziemlich gut verstehen und ergänzen. Der Niederbayer Hannes Ringlstetter ist auch mit Band unterwegs und wöchentlich im Bayerischen Fernsehen in seiner Talkshow „Ringlstetter“ zu sehen. Der Oberbayer Stephan Zinner gibt jährlich beim Politiker-Derbleckn am Nockherberg den „Söder“ und darf sich als Metzgermeister Simmerl und Kumpel des Dorfpolizisten Eberhofer in den Verfilmungen der Rita-Falk-Krimis austoben (z. B. Dampfnudelblues, Sauerkrautkoma).

# MERANER KABARETT TAGE



**Stadttheater Meran**  
11. bis 27. März 2022

**Christoph Simon**  
Der Suboptimist  
Freitag | 11.03. | 19:30 Uhr

**Sarah Bosetti**  
Ich hab nichts  
gegen Frauen,  
du Schlampe!  
Samstag | 12.03. | 20:00 Uhr

**Mathias Tretter**  
Sittenstrolch  
Freitag | 18.03. | 20:00 Uhr

**Andreas Rebers**  
Ich helfe gern  
Samstag | 19.03. | 20:00 Uhr

**Severin Groebner**  
Gut möglich  
Samstag | 26.03. | 20:00 Uhr

**Ringlstetter & Zinner**  
2 Typen, 2 Gitarren,  
2 Bücher  
Sonntag | 27.03. | 18:00 Uhr

## Tickets

www.ticket.bz.it  
Tel: +39 0471 05 38 00

In ausgewählten Filialen der Südtiroler Sparkasse, an der Kasse des Stadtheaters Bozen (Verdiplatz). Abendkasse: eine Stunde vor Aufführungsbeginn

www.kallmuenz.it

# Nachrichten aus der Gemeinde Meran

## Ein Beratungsschalter für Vereine

In enger Zusammenarbeit mit dem Dienstleistungszentrum für das Ehrenamt Südtirol (DZE) plant die Meraner Stadtverwaltung, einen Beratungsschalter einzurichten, um die hiesigen Vereine im Rahmen der Reform des Dritten Sektors zu unterstützen.

Das Vorhaben war Thema eines virtuellen Treffens, an dem die Stadträtinnen Emanuela Albieri und Katharina Zeller, Abteilungsleiterin Sabine Raffener und, in Vertretung des DZEs Ulrich Seitz, Sergio Bonagura und Vanessa Macchia teilgenommen haben.



Die Teilnehmer an dem virtuellen Treffen

„Die Reform wird für Vereine und andere Non-Profit-Organisationen grundlegende Neuerungen einführen. Der zu einrichtende Schalter solle die Vereinsverantwortlichen bei der Eintragung in das einheitliche Register des dritten Sektors („RUNTS“) helfen. Dieses gewährt den Bürgern Einblick in die Aktivitäten der Vereine und bietet diesen die Möglichkeit, die vom diesbezüglichen Kodex vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch zu nehmen“, so Stadträtin Albieri.

## Stadtregierung trifft Baukollegium

Die Vergabe der öffentlichen Bauaufträge stand kürzlich im Mittelpunkt eines Treffens der Meraner Stadtregierung mit dem Baukollegium. Es war ein erstes Treffen des neuen Bürgermeisters Dario Dal Medico, der Vizebürgermeisterin Katharina Zeller und der Stadträtin Claudia Benedetti mit der Spitze des Baukollegiums, dem Präsidenten Michael Auer und den Vizepräsidenten Christian Grünfelder.

Präsident Michael Auer nutzte die Gelegenheit, um das Baukollegium vorzustellen und auf die Bedeutung der Bauwirtschaft für das Wirtschaftsgefüge Südtirols hinzuweisen: „Bau schafft Zukunft - moderne Krankenhäuser, Schulen, Kindergärten, Wohn-

häuser, aber auch ein leistungsfähiges Verkehrsnetz, eine moderne Breitbandinfrastruktur – all dies sind Beispiele dafür.“

Wie Christian Grünfelder hervorhob, ist die heimische Bauwirtschaft ein wichtiger Arbeitgeber. „Vor diesem Hintergrund ist es von Bedeutung, dass die lokalen Bauunternehmen bestmöglich eingebunden werden. Es ist uns deshalb ein Anliegen, dass das aktuelle System der Vergabe der öffentlichen Aufträge durch die Meraner Stadtverwaltung noch besser auf die lokale Bauwirtschaft ausgerichtet wird.“

„Nachhaltigkeit ist uns als Gemeinde ein großes Anliegen und das bedeutet auch, lokale Kreisläufe zu stärken. In diesem Sinne sind die Überlegungen des Baukollegiums für uns sicher von Bedeutung. Transparenz und Nachvollziehbarkeit müssen dabei weiterhin an erster Stelle stehen“, unterstrich Bürgermeister Dal Medico. Vizebürgermeisterin Zeller und Stadträtin Benedetti betonten, dass es einen konstruktiven Austausch zu diesem Thema brauche und weitere Treffen dazu folgen sollen.



Christian Grünfelder (von links), Dario Dal Medico, Katharina Zeller und Michael Auer.



Die gemeindeeigene Seilbahn „Saring-Aschbach“ in Algund bleibt im Zeitraum: vom 14.03.2022 bis einschließlich 03.04.2022 wegen Wartungsarbeiten geschlossen.

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

**100% Natur**

**35 JAHRE NATURAFIT**  
**Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.**  
 > Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
 Industriestraße 11/a, 39011 Lana  
 > Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
 T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

# Abtretung Steuerguthaben



Dr. Florian Kiem

Der verschiedenen Steuerförderungen für Wiedergewinnungsarbeiten und energetische Maßnahmen können in der Steuererklärung, je nach Maßnahme, in einer bestimmten Anzahl von Jahresraten von der geschuldeten Steuer in Abzug gebracht werden. Vielfach kann der Steuerbonus aber nicht zur Gänze verrechnet werden, da in der Steuererklärung nicht genügend Steuerschuld ausgewiesen ist. Für diese Fälle besteht seit dem Jahr 2021 die Möglichkeit der Abtretung des Steuerbonus an eine Bank bzw. an einen anderen Dritten oder der Gewährung eines entsprechenden Rechnungsrabattes seitens eines Lieferanten. Um die Abtretung oder den Rechnungsrabatt beanspruchen zu können, sind einige Voraussetzungen zu erfüllen: Die Ausgaben müssen von einem befähigten Techniker beglaubigt werden. Es geht dabei um die technische Bestätigung der durchgeführten Arbeiten und um die Angemessenheit der Ausgaben. Zudem ist der Bestätigungsvermerk eines Steuerberaters oder eines Steuerbeistandszentrums erforderlich, mit welchem alle formellen und rechtlichen Voraussetzungen sowie das Vorliegen aller entspre-

chenden Unterlagen bestätigt werden. Bis zum 11. November 2021 waren die technische Beglaubigung und der Bestätigungsvermerk nur für den Superbonus 110 % vorgesehen, seit 12. November sind diese Dokumente auch bei Abtretung oder Rechnungsabatt aller anderen förderungswürdigen Arbeiten wie Wiedergewinnungen, energetische Sanierungen und Arbeiten an der Fassade erforderlich. Die Abtretung des Steuerbonus und der Rabatt in der Rechnung müssen der Agentur der Einnahmen elektronisch übermittelt werden. Die Abgabe der Meldung erfolgt über einen Steuerberater oder einem Steuerbeistandszentrum, welche auch den Bestätigungsvermerk vornehmen. Bei Kondominien kann die Mitteilung auch vom Kondominiumsverwalter übermittelt werden, der Steuerberater oder das Steuerbeistandszentrum hat dann den entsprechenden Bestätigungsvermerk anzuführen. Die Mitteilung für die 2021 erfolgten Abtretungen wäre nach den bisherigen Vorschriften bis 16. März 2022 vorzunehmen gewesen. Die Frist wurde letztthin auf Donnerstag, den 7. April 2022 verlängert. Da im Bereich der Abtretung der verschiedenen Steuerguthaben bereits größerer Missbrauch festgestellt werden konnte, wurde mittels einer Eilverordnung die Abtretung der Steuerguthaben stark eingeschränkt: Der Bonus darf nur mehr ein einziges Mal übertragen werden, d. h. der Käufer (Bank, Vermittler oder ein Dritter) muss den Bonus nun selbst verwenden und darf diesen also nicht mehr an Dritte abtreten. Die Eilverordnung enthält eine Übergangsregel, und zwar, dass alle bis 16. Februar 2022 erworbenen und bis dahin der Agentur der Einnahmen gemeldeten Steuergutschriften noch eine weitere Abtretung durchgeführt werden kann. Dies unabhängig von der Anzahl der vorher erfolgten Abtretungen.

Dr. Florian Kiem  
Kanzlei König:Skocir:Kiem  
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**  
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



## Immobilienangebote

### Burggrafenamt

• **LANA:** Bauvorhaben "Haus Jägersheim" - Ihr Wohntraum in einem Altbau mit Flair inmitten in Lana - Mehrfamilienhaus mit einem Geschäft und Wohnungen in diversen Wohnungsgrößen (2-3-4-Zimmerwohnungen) mit Zubehörfächen, Keller und Garage. Interessante Steuervorteile. Informieren Sie sich über die aktuell noch verfügbaren Einheiten. E.E.K. B, Kaufpreis ab Euro 330.000,-;

### Meran

• **UNTERMAIS:** Großzügige Parterrewohnung mit Terrasse und gemeinschaftlichem Hofraum in einem Zweifamilienhaus, Einbauküche, autonome Gasheizung, Klimaanlage, 2 Bäder, 3 Schlafzimmer, Keller, Nettfläche ca. 108 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 485.000,-;

• **ZENTRUM LAUBEN:** Wohnung im letzten Stock, vermietet à Euro 700 Monatskaltmiete, kürzlich renoviert, Einbauküche, autonome Gasheizung, Bad mit Fenster, 2 Zimmer, Dachraum, Aufzug, als Anlage oder zur späteren Selbstnutzung, Nettfläche ca. 61, qm, E.E.K. F, Kaufpreis Euro 295.000,-;

### Miete

• **MERAN ZENTRUM LAUBEN: Räumlichkeiten für Büro, Praxis oder Studio,** Hochparterre mit Vitrine, Aufzug, möbliert/unterteilt mit Maßeinbauten, Schränken und Arbeitsplätzen, auf Wunsch flexibel gestaltbar, Katasterfläche 106 qm, E.E.K. F, Miete: € 850,-/Monat zzgl. Nebenspesen;

### Gardasee:

• **ALBISANO – TORRI DEL BENACO:** Neubaubwohnung mit 2 Suiten, Terrassen, Privatgarten, Wein- und Hobbykeller sowie Doppelgarage in einer modernen Neubau Wohnanlage mit Pool und traumhaftem Seeblick, Bulthaup Einbauküche, hochwertige Maßeinbauten, Bodenheizung, Kühlung, Nettfläche ca. 99 qm, E.E.K. A, Kaufpreis Euro 1.100.000,-;

### IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

**KARL  
CHRISTANELL  
MALERWERKSTATT**

Villa Baumgarten

39022 Algund Breisloferweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanell.it

Vorher

Nachher

**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**

## MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



# Der Sozialbonus für Strom und Gas im Jahr 2022



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Mittlerweile haben sämtliche Verbraucher von den Teuerungen im Energiesektor gehört und die Familien machen sich große Sorgen. Für einige von ihnen kommt Hilfe vom Staat, in der Form von Sozial-Boni für wirtschaftliche Notlagen. Dabei wurde der fürs Jahr zustehende Bonus angesichts der Teuerungen im ersten Quartal angehoben. Folgend eine Übersicht, wie und unter welchen Bedingungen die Familien diese Sozial-Boni in Anspruch nehmen können.

## Wer erfüllt die Voraussetzungen für die Sozialboni?

- Familien mit einem ISEE-Indikator bis zu 8.265 Euro, bzw.
- Familien mit einem ISEE-Indikator bis zu 20.000 Euro sofern mindestens 4 unterhaltsberechtigten Kindern in der Familie sind;
- Inhaber eines „Reddito di cittadinanza“ oder „Pensione di cittadinanza“;
- ein Familienangehöriger muss zudem Inhaber eines aktiven Wasser-, Strom- oder Gasanschlussvertrags sein oder Zugang zu einem zentralen Anschluss für den Hausgebrauch haben.

## Was müssen Verbraucher also tun, um in den Genuss des Bonus zu kommen?

Es reicht mittlerweile aus, jedes Jahr die DSU (Dichiarazione Sostitutiva Unica) einzureichen. Entspricht der Haushalt den Vorgaben, leitet das INPS/NISF die notwendigen Informationen automatisch, und nach entsprechender Überprüfung werden die Boni direkt auf den Strom- und Gas-Rechnungen gutgeschrieben (bei Gasanschlüssen in Kondominien ist der Vorgang etwas anders, siehe [consumer.bz.it/de/erdgas-zentralheizung-kondominien](http://consumer.bz.it/de/erdgas-zentralheizung-kondominien)). Die Berechtigten werden über das Ergebnis des Verfahrens und die Anerkennung der Boni durch eine eigene Mitteilung informiert.

Bei der VZS gibt es einen eigenen Energieschalter für Fragen und Informationen zu Rechnungen, Verträgen und weiteren Aspekten der Energie-, Wasser- und Umweltdienstleistungen (0471/975597)

### Übersichtstabellen Strom- und Gas-Boni 2022:

Anzahl Familienmitglieder	Bonus 2022	Zusatz-Bonus I° Trimester 2022	Gesamt
1-2	128,00 €	134,10 €	262,10 €
3-4	151,00 €	163,80 €	314,80 €
> 4	177,00 €	196,20 €	373,20 €

### Klimazone E (Meran), Verwendung Heizen, Warmwasser und Kochen

Anzahl Familienmitglieder	Bonus 2022	Zusatz-Bonus I° Trimester 2022	Gesamt
Bis 4	136,00 €	405,00 €	541,00 €
Über 4	192,00 €	566,10 €	758,10 €

Quellen: Arera, Il Sole 24 Ore, Ausarbeitung: VZS

## Veranstaltungen in Algund

**Freitag, 25.02. 19:30 Uhr | Bürgersaal**  
**Trauer verändert uns**

Der Förderverein Palliative Care lädt herzlich zum Vortrag mit Irene Volgger, der Koordinatorin der Sterbe- und Trauerbegleitung bei der Caritas Hospizbewegung, ein. Jede trauernde Person erlebt das Gefühl der Trauer auf eigene Weise und im eigenen persönlichen Tempo. Indem der Verlust betrauert und verarbeitet wird, wandelt sich Trauer. Wir gehen bewusster durchs Leben, legen vielleicht ganz andere Maßstäbe an unseren Alltag an, entwickeln einen Blick für das, was wir als wesentlich ansehen. Der Trauerprozess kann zum Entwicklungsprozess werden, wenn es möglich wird das Gefühl der Trauer zuzulassen. Langsam und oft auch sehr schmerzhaft lernt man, den Verlust zu akzeptieren und sich ohne den geliebten Menschen wieder neu auf das Leben einzulassen. Der Schmerz über den Tod eines geliebten Menschen hat im öffentlichen Leben kaum noch Platz und gerade in der Coronazeit sollten wir uns dem Gefühl der Trauer bewusster zuwenden können. Anschließend an den Vortrag können Fragen an die Referentin gestellt werden. Der Eintritt ist frei.

**Samstag, 27.02. 10 Uhr | Pfarrkirche**  
**Einladung zum Familiengottesdienst**

Der Sonntagsgottesdienst findet an diesem Sonntag als Familiengottesdienst ein. Alle Kinder sind mit ihren Eltern herzlich eingeladen.

**Dienstag, 08.03. | 8-11.30 Uhr | Thalguterahaus**  
**Frühstück zum Tag der Frau**

Die Bäuerinnen von Algund laden anlässlich des Tags der Frau alle herzlich zu einem gemütlichen Frühstück ein. Die freiwilligen Spenden gehen an einen wohltätigen Zweck.

**Dienstag, 08.03. 20 Uhr | Bürgersaal**  
**Vortrag „Gesundheit ist sichtbar an Ihren Füßen“**

Die Öffentliche Bibliothek Algund lädt herzlich zum Vortrag mit Birgit Seissl über Füße als Spiegel von Körper und Seele ein, der am Dienstag, 8. März 2022 um 20 Uhr im Bürgersaal des Thalguterahauses Algund stattfindet.

Füße zeigen nicht nur Charakter, Verhaltensmuster, Belastungen und Stress, sondern auch die Kraft der Organe, der Fließkräfte und Versorgungsbahnen. Über die Analyse



tausender Füße hat Karin Mayr die Methode der Conversiologie® entwickelt.

Birgit Seissl spricht über Art und Aufbau der Fußanalyse und zeigt Beispiele aus der Praxis. Anschließend bietet sie Blitzfußanalysen an. Anmeldung erforderlich: Bibliothek Algund, Tel. 0473 443835 oder [oeff.bibliothek@rolmail.net](mailto:oeff.bibliothek@rolmail.net)



Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterahaus.it](http://www.thalguterahaus.it)

## WAS IST LOS IN ALGUND?

## Musik

# Kirchenkonzerte in Meran und Schenna

*Zu einem außergewöhnlichen Klangerlebnis versprechen die Kirchenkonzerte in der Stadtpfarrkirche Meran, am Samstag, 12. März mit Beginn um 20 Uhr, und in der Pfarrkirche Schenna, am Sonntag, 13. März mit Beginn um 18 Uhr, zu werden.*

Ausgewählte Schülerinnen und Schüler der Musikschule Meran gestalten gemeinsam mit Lehrkräften der Musikschule Meran, in Gedenken an den Orgelpädagogen Dietrich Oberdörfer, diese beiden Kirchenkonzerte.

Im Rahmen der zwei Konzerte wird auch die neue Orgelschule „CIACONA“ ... ergänzende Übungen für das Studium an der Orgel, von Dietrich Oberdörfer vorgestellt.

Auf dem Programm stehen Werke von Johann Sebastian Bach, Arvo Pärt, Nancy Telfer, Dietrich Oberdörfer, Marin Marais, Georg Friedrich Händel und Felix Mendelssohn Bartholdy.

Die Konzerte sind bei freiem Eintritt zugänglich.

*„Dietrich Oberdorfer brannte für die Musik. Dass er noch in der letzten Phase seines Lebens an die jungen Organisten dachte, zeigt, wie sehr ihm das Orgelspiel und die Pädagogik am Herzen lagen. Mögen diese inspirierende Orgelschule und Dietrichs Geist in den jungen Musikern mit demselben Feuer, derselben Begeisterung und derselben Liebe weiterleben, wie sie uns Dietrich vorlebte.“*

Andrea Marcon

Organist – Cembalist – Dirigent



Dieter Oberdörfer, Foto Damian Pertoll

Musikschule Meran/Passeier

## Wieder- und Neueinschreibungen für das Schuljahr 2022/2023

Die Direktion der Musikschule Meran/Passeier teilt mit, dass die Wieder- und Neueinschreibungen an der Musikschuldirektion Meran/Passeier für das Schuljahr 2022/2023 vom 1. bis 31. März online vorgenommen werden können. Gewählt werden kann aus einem breit gefächerten Angebot von Instrumental- sowie Vokalfächern. Das Angebot reicht von 26 Instrumentalfächern über 9 Vokalfächern bis hin zu 12 allgemeinbildenden Musikfächern. Abgerundet wird der Fächerkanon durch Angebote wie Orchesterspiel, Kammermusik sowie das Mitwirken in verschiedenen Bands. Derzeit besuchen rund 1.250 Schüler die Musikschule Meran/Passeier, die von über 50 Lehrkräften unterrichtet werden.

### Achtung:

Die Anmeldungen können ausschließlich online vom 1. – 31.03.2022 unter „myCIVIS“ (Spid-Zugang erforderlich – wie bei Kindergarten und Schule) vorgenommen werden.

Informationen zum Fachangebot sind ersichtlich unter: [www.musikschule.it](http://www.musikschule.it)

Auf Rückfragen erteilt das Sekretariat der Musikschule telefonisch Auskunft: (0473/442525) oder über E-Mail [musikschule.meran@schule.suedtirol.it](mailto:musikschule.meran@schule.suedtirol.it)



Mode für jeden Anlass...

*Für Hochzeit und besondere Anlässe...*

Feierliche Bekleidung für die gesamte Familie

T. +39 0473 64 54 74

Saltaus/St. Martin - Pseirerstr. 3/a

[info@sportpircher.com](mailto:info@sportpircher.com) - [www.sportpircher.com](http://www.sportpircher.com)

>> Jeden ersten Samstag auch Nachmittag geöffnet <<

Sport & Mode **Pircher**

[f](#) [i](#)

# MUSIKMERAN

[info@musikmeran.it](mailto:info@musikmeran.it) - [www.musikmeran.it](http://www.musikmeran.it)



**Regula Mühlemann** Sopran  
Streicherakademie Bozen  
**Umberto Benedetti Michelangeli**  
Dirigent

**W. A. Mozart**

Sinfonie in g-Moll KV 550

Sinfonie in F-Dur KV 75

Konzertarien von **Georg Friedrich**

**Händel** (u.a. Ombra mai fu), **Christoph**  
**Willibald Gluck** und **W. A. Mozart**.

Samstag,  
26. Februar 2022  
17 Uhr  
Kursaal

**Regula Mühlemann** zählt zu den führenden Sopranistinnen der Gegenwart. Ihre Mozart-Interpretationen erregen höchste Aufmerksamkeit in der Fachpresse und wahre Begeisterung beim Publikum. In der vergangenen Konzertsaison war sie gern gesehener Gast u.a. an der Wiener Staatsoper und der Mailänder Scala.

Die **Streicherakademie** setzt sich vorwiegend aus Südtiroler Musikern zusammen, die ihre reiche Kammermusik- und Orchestererfahrung in bedeutenden Ensembles im In- und Ausland aufweisen können und ihre Erfahrungen an Nachwuchsmusiker weitergeben.

**PREISE:** Erwachsene € 35,00/25,00  
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

**ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr**  
**Eintritt nur mit super green pass.**  
**Maskenpflicht im Saal.**

**alperia**

# Warum die Zertifizierung so wichtig ist.

**Bio ist wichtig, keine Frage. Biologische Produkte schützen uns vor vielen schädlichen Inhaltsstoffen, also schützen sie auch unsere Gesundheit. Aber wie können wir sicher sein, dass Produkte auch Bio sind, wenn Bio auf der Verpackung steht? Zu diesem Thema haben wir mit Nicole Sperber von der unabhängigen Zertifizierungsstelle „ABCERT“ gesprochen.**



Nicole Sperber, ABCERT GMBH SRL, Zertifizierung und Kontrolle

**Nehmen wir an, ich bin ein Bauer oder Erzeuger eines Produktes und möchte meine Produkte als BIO vermarkten. Kann ich da einfach einen Aufkleber Bio draufkleben?**

Nein, so einfach ist das nicht. Die Bezeichnung eines Lebensmittels mit Bio oder Öko ist gesetzlich durch die europäische Bio-Verordnung geschützt. Ein Unternehmen darf Produkte nur dann mit Bio kennzeichnen, wenn es nach der Verordnung kontrolliert ist und über ein gültiges Bio-Zertifikat verfügt, auf dem die entsprechenden Produkte angegeben sind. Außerdem muss die gesamte Produktions- und Vermarktungskette zertifiziert sein. D.h. zuallererst muss der Bauer mit seinem landwirtschaftlichen Produkt, z.B. Weinbau zertifiziert sein, im nächsten Schritt dann natürlich auch die Kellerei, die aus den Bio-Trauben den Bio-Wein herstellt. Aber auch der Händler, der den Bio-Wein dann handelt, muss zertifiziert sein. So wird auf jeder Stufe kontrolliert und versucht, einen Betrug mit Bio-Produkten zu verhindern.

**Wie lange kann so eine Zertifizierung dauern?**

Um einen Betrieb zertifizieren zu lassen, muss man sich in das nationale Verzeichnis der Bio-Betriebe eintragen lassen und dann durch eine staatlich anerkannte, akkreditierte Kontrollstelle, wie z.B. die ABCERT, die Erstkontrolle auf dem Betrieb durchführen lassen. Im Rahmen der Erstkontrolle wird geprüft, ob der Betrieb die Vorgaben der Bio-Verordnung erfüllt oder ob ggf. noch nachgebessert werden muss. Sofern alles erfüllt ist, kann im Anschluss an die Erstkontrolle das Zertifikat für den Betrieb erstellt werden, dafür braucht es insgesamt ca. 3 - 4 Monate. Bei einem Landwirt heißt das aber in den meisten

Fällen noch nicht, dass er nun Bio-Produkte vermarkten kann. Die landwirtschaftlichen Flächen müssen nämlich noch die vorgeschriebenen Umstellungszeiten von 2 - 3 Jahren je nach Kultur durchlaufen. Bei Dauerkulturen, wie z.B. Apfel sind es 3 Jahre Umstellungszeit. Erst danach können die Produkte als Bio gekennzeichnet werden.

**Wenn meine Produkte zertifiziert wurden, wie geht es dann weiter - gibt es weitere Kontrollen?**

Jeder Biobetrieb wird mindestens einmal jährlich kontrolliert. Bei dieser Kontrolle wird geschaut, ob alle Vorgaben der Bio-Verordnung eingehalten werden. Hier wird z.B. der Einsatz von zulässigen Düngemitteln und Pflanzenschutzmitteln sowie der Einkauf von Rohwaren für die Herstellung von Bioprodukten geprüft. Weiterhin wird anhand der Aufzeichnungen geschaut, welche Mengen an Bio-Produkten produziert wurden und ob diese Menge nachvollziehbar und realistisch sind. Es wird geprüft, ob der Betrieb, Vorsorgemaßnahmen definiert hat und einhält, um die Bio-Produkte nicht zu verunreinigen und zu vermischen. Es werden auch die Flächen, Lagerstätten und Produktionsstätten besichtigt und eventuell Proben von Bio-Produkten genommen.

Zusätzlich zu dieser Kontrolle können weitere unangekündigte Kontrollen stattfinden, z.B. bei komplexen und großen Betrieben oder um bestimmte Sachverhalte genauer zu prüfen.

**Wie kann man seinen Betrieb auf eine geplante Zertifizierung vorbereiten?**

Wichtig ist, sich im Vorfeld umfassend zu informieren, was kommt auf mich zu und welche Änderungen muss ich in meinen Arbeitsabläufen vornehmen. Dazu gib es einmal professionelle Unterstützung in der Form von Umstellungsberatungen durch die Verbände, z.B. Bioland und Bring. Dabei wird die Situation auf dem Betrieb aufgenommen und individuelle Lösungen erarbeitet. Auf der anderen Seite ist es ganz wichtig, sich praktischen Rat im Alltag von erfahrenen Bio-Bauern zu holen und sich zu vernetzen. Diese können mit ihren jahrelangen Erfahrungen gerade am Beginn der Umstellung sehr wertvolle Informationen und Ratschläge geben und damit eine große Unterstützung sein, damit die Umstellung auf Bio gelingt.

**Vielen Dank für diese wichtigen und interessanten Informationen**



**EU-Bio-Siegel**  
Das EU-Siegel ist das bekannteste und am weitesten verbreitete Bio-

Siegel. Lebensmittel können das EU-Siegel nur tragen, wenn mindestens 95 Prozent der Zutaten den Kriterien und Richtlinien des Siegels entsprechen. Zu den Richtlinien gehört der Verzicht auf chemisch-synthetische Dünge- und Pflanzenschutzmittel, das Verbot von Gentechnik und der präventiven Antibiotika-Gabe bei Tieren. Außerdem werden die Haltungsformen festgelegt und eine begrenzte Anzahl von Tieren pro Fläche, wie z.B. maximal 14 Mastschweine, zwei Milchkühe oder 230 Legehennen pro Hektar.

Die Hersteller von Lebensmitteln, die das EU-Siegel tragen, werden regelmäßig kontrolliert, ob sie die Richtlinien auch einhalten. Allerdings wird den Betrieben nicht vorgeschrieben ihren Anbau vollständig auf Bio umzustellen. So können Betriebe auch zur Hälfte biologische Landwirtschaft und zur anderen Hälfte konventionelle Landwirtschaft betreiben.

**Die Siegel von Bioland und Naturland**



Die Richtlinien der Bioland- und Naturland-Siegel gehen über die Kriterien für das EU-Siegel hinaus. Die Bioland-Betriebe basieren auf einer sogenannten

Kreislaufwirtschaft. So wird z.B. der Dung der eigenen Tiere zur Nährstoffzufuhr für die eigenen Böden genutzt. Zu den Richtlinien von Bioland gehören eine starke Beschränkung der Düngemenge. Die Rinder dürfen auf die Weide, Hennen können ständig auf die Wiese, Tiertransporte nur für maximal vier Stunden und 200 Kilometer, bei der Verarbeitung sind nur 22 Zusatzstoffe zugelassen und es sind noch weniger Tiere pro Hektar Fläche zugelassen als beim EU-Siegel.



Das Siegel von Naturland hat die gleichen oder ähnliche Richtlinien. Sie berücksichtigen zudem noch soziale Aspekte, sind gegen Kinderarbeit und setzen viel Wert auf Menschenrechte. Das

Siegel von Naturland wird weltweit vergeben, während Bioland sehr auf Regionalität setzt und das Siegel nur an Betriebe in Deutschland und Südtirol vergibt. Außerdem können Betriebe ausschließlich Siegel von Bioland und Naturland erhalten, wenn sie auch ihren kompletten Betrieb nach den Kriterien führen und nicht nur einen Teil.



Eine Serie im Maiser Wochenblatt zur Verbraucherinformation mit freundlicher Unterstützung von Bioland Südtirol und Biokistl Südtirol



SÜDTIROL

# „Die Welt braucht uns Frauen“

**Initiative von Despar zur Förderung von Projekten und Initiativen für Frauen und Mädchen  
Spendenaktion offiziell gestartet**

**Die von Aspiag Service ins Leben gerufene Spendensammlung läuft vom 21. Februar bis zum 8. März in allen Despar-, Eurospar- und Interspar-Geschäften in Südtirol und im Trentino. Der Erlös aus der Aktion geht an den Verein „Frauen helfen Frauen“, der an vorderster Linie, unkompliziert und unbürokratisch für die Rechte von Frauen und Mädchen aktiv ist und eine wichtige Hilfestellung für Betroffene bietet.**

Das soziale Engagement von **Aspiag Service**, Konzessionär der Marke Despar für Südtirol, Trentino, Friaul-Julisch, Veneto, Emilia Romagna und Lombardei, ist weiterhin zentraler Wert der gemeinsamen Unternehmensphilosophie. Bereits **zum achten Mal** findet heuer die Aktion **„Die Welt braucht uns Frauen“** statt. Die **Spendenaktion** unterstützt Projekte und Vereine, die sich für die Rechte und das Wohlergehen von Frauen sowie für den Kampf gegen Gewalt an Frauen einsetzen.

**Vom 21. Februar bis zum 8. März** können KundInnen und MitarbeiterInnen im Schulterchluss fünf Frauen- Organisationen und -Vereine in den Standortregionen von Despar mit einem kleinen Beitrag unterstützen. In allen Despar-, Eurospar- und Interspar-Geschäften in Südtirol, Trentino, Veneto, Friaul-Julisch-Venetien und der Emilia-Romagna können die KundInnen **ihren Einkaufsbetrag aufrunden** und so direkt an der Kassa einen Beitrag ihrer Wahl spenden.

Die in Südtirol **gesammelten Gelder** gehen an den Verein **„Frauen helfen Frauen“**, ein Zusammenschluss von drei unabhängigen und ehrenamtlichen Vereinen aus Bruneck, Bozen und Meran, die sich gemeinsam für dasselbe Ziel stark machen: Die Unterstützung von Frauen in Not. Der Verein bietet Hilfe und Rat für hilfesuchende Frauen. Unter absoluter Einhaltung von Diskretion und Anonymität werden Möglichkeiten und Formen der Selbsthilfe aufgezeigt.

Dank Synergien mit Fachexperten aus verschiedenen Bereichen und auf verschiedenster Art kann kostenfrei Unterstützung geboten werden. Im Rahmen von Gesprächen werden Frauen und Mädchen bei der Bewältigung persönlicher- oder familiärer Krisen begleitet. Es werden auch Informationen über öffentliche und private spezialisierte Beratungsstellen für spezifische Hilfeleistungen geliefert (u.A. Rechtsberatung, Paartherapie, psychologische Beratung und Mediation).

Die Prinzipien ihrer Tätigkeiten fassen die 3 Präsidentinnen von „Frauen helfen Frauen“ in wenigen Worten zusammen:

- Bernardette Ellemunter Mayr (Bruneck): „Wir sind da – vertraulich und unbürokratisch!“
- Rosmarie Leimgruber (Meran): „Zuhören und helfen“
- Annemarie Bacher (Bozen): „Nomen est Omen - der Name unseres Vereins ist unsere Aufgabe“

Annemarie Bacher, Präsidentin Frauen helfen Frauen Bozen, Bernardette Ellemunter Mayr, Präsidentin FHF Bruneck, Rosmarie Leimgruber, Präsidentin FHF Meran, Martha Ebner, Ehrenamtliche Mitarbeiterin FHF Bozen, Waltraud Deeg, Landesrätin für Familie, Senioren, Soziales und Wohnbau, Robert Hillebrand,

Regionaldirektor von Aspiag Service für Trentino-Südtirol und Ingo Wachtler, Leiter der Marketing- und Pressestelle Despar für Trentino- Südtirol haben die Spendenaktion im Rahmen einer Pressekonferenz vor Kurzem in Bozen vorgestellt.

„Gewalt gegen Frauen und gegen ihre Kinder ist niemals Privatsache! Wir sind als Gesellschaft gefordert, sowohl Gewaltopfer besser zu schützen, vor allem aber auch die Gewaltprävention weiter voranzutreiben“, **hob Landesrätin Waltraud Deeg hervor**. Sie erinnerte an das im Vorjahr verabschiedete neues Landesgesetz, mit dem die Präventionsarbeit ausgebaut, die Unterstützung verstärkt und die Vernetzung gefördert werde. „Beratungs- und Unterstützungsdienste, wie jene die ‚Frauen helfen Frauen‘ anbieten, sind wichtige Anlaufstellen für Frauen in Not. Es freut mich darum, dass die Initiative ‚Die Welt braucht uns Frauen‘ diesen wertvollen Dienst in den Fokus stellt“, sagte die Landesrätin Waltraud Deeg. „Die Welt braucht uns Frauen“ ist nicht keine einfache Wohltätigkeitsinitiative, sondern eine Herzensangelegenheit für Despar. Der Verein „Frauen helfen Frauen“ ist in Südtirol als Struktur fest verwurzelt. Die freiwilligen MitarbeiterInnen stehen tagtäglich und unermüdlich Frauen und Mädchen in Not konkret zur Seite. Wir möchten hier, gemeinsam mit unseren Kundinnen und MitarbeiterInnen einen Beitrag leisten und unsere Hochachtung zum Ausdruck bringen“, so **Robert Hillebrand, Regionaldirektor von Aspiag Service für Trentino-Südtirol**.



v.l. Bernardette Ellemunter Mayr (Präsidentin Frauen helfen Frauen Bruneck), Rosmarie Leimgruber (FHF Meran), Annemarie Bacher (FHF Bozen), Martha Ebner (Ehrenamtliche Mitarbeiterin FHF Bozen), Robert Hillebrand (Direktor Despar Trentino-Südtirol), Landesrätin Waltraud Deeg, Ingo Wachtler (Leiter Marketing Despar Trentino-Südtirol).

**Koordinator/in Bioland Obstbau in Vollzeit gesucht.** Landwirtschaftliche Ausbildung (Bakk/Master) sowie **Erfahrung im Bio-Obstbau erwünscht.**  
**Berater/in Bioland Gemüsebau, Sonderkulturen, Imkerei in Teilzeit (20h/W) gesucht.** Landwirtschaftliche Ausbildung sowie Erfahrung/Freude am Bio-Gemüsebau erwünscht.

Weitere Infos unter [www.bioinsuedtirol.it](http://www.bioinsuedtirol.it)  
Bewerbungsunterlagen an [info@bioland-suedtirol.it](mailto:info@bioland-suedtirol.it)

**Bioland**  
Südtirol



## RESTAURANT

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGZ!A9I**

Reservierungen/prenotazioni  
0473/606456  
Öffnungszeiten  
Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00  
18:00 - 23:00  
Sonntag/Domenica  
Ruhetag/Riposo  
Pfarrgasse 2/A beim KIMM



Meran, Ariston-Saal

Do. 24.02. 18:00 Uhr

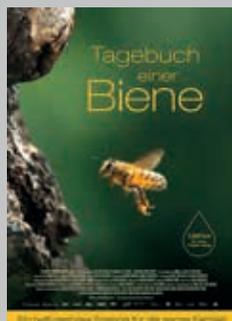


**Wunderschön**

Frauke findet sich nicht mehr begehrenswert, ihr pensionierter Mann Wolfi weiß ohne Job nicht, wohin mit sich, und Tochter Julie versucht, ihren Körper in das Schönheitsideal der Modelbranche zu pressen. Ein Film über den ewigen Optimierungswahn.

“Beschwingt erzählter und liebevoll beobachteter Episodenfilm mit lebensbejahender Botschaft. Der neue Film von Karoline Herfurth erzählt von fünf Frauen, die jede für sich eine Antwort auf die Frage suchen, was Schönheit eigentlich ist. Und welche Bedeutung sie in unserem Leben einnimmt. Auf leichtfüßige Art gelingt Karoline Herfurth ein berührender und hoch unterhaltsamer Blick auf eine ewige Frage.” (FBW)

Fr. 05.02. 18:00 Uhr | Sa. 26.02. 20:30 Uhr  
So. 27.02. 18:00 Uhr | Do. 03.03. 18:00 Uhr



**Tagebuch einer Biene**

Was erlebt eine Honigbiene in sechs Wochen? Mit unendlicher Geduld, Makrokameratechnik und aufwendigen Dreharbeiten, die sich über drei Jahre erstreckten, gelang es Regisseur Dennis Wells, einen spektakulären Einblick in die faszinierende Welt der Bienen zu gewinnen.

So nahe wie nie zuvor begleitet man die tierische Protagonistin bei ihrer Suche nach Honig, dem Kampf gegen Hornissen und der tödlichen Gefahr eines Regentropfens. Vom Schlüpfen über die Gründung eines Bienenvolkes bis zu ihrem letzten Flügelschlag fasziniert diese Dokumentation mit einem ungewöhnlichen Blickwinkel.

So. 27.02. 15:30



**In 80 Tagen um die Welt**

Das Seidenäffchen Passepartout hat schon immer davon geträumt, Entdecker zu werden. Als der Frosch Phileas mit ihm wettet, gemeinsam in 80 Tagen die Welt umrunden zu können, wird Passepartouts Traum wahr. Das Duo bricht auf zu einem aufregenden Abenteuer.

In 80 Tagen um die Welt ist inspiriert vom weltweit bekannten Jules-Verne-Abenteuerklassiker. In dieser frischen Neuinterpretation des Oscar-nominierten Regisseurs Samuel Tourneux und dem Drehbuchautor von ICE AGE 2 spielen das von seiner Helikopter-Mama behütete und von Abenteuern träumende Seidenäffchen Passepartout und der freche Entdecker-Frosch Phileas Frogg die Hauptrollen.

## Aktion unVERZICHTbar 2022

Auch heuer bleibt die 18. Ausgabe der „Aktion Verzicht“ eine „Aktion unVERZICHTbar“: Von Aschermittwoch, 2. März, bis Karsamstag, 16. April, wird die Bevölkerung dabei zum Mitmachen aufgerufen. Auf bestimmte Werte, Haltungen und Ideale soll nicht verzichtet werden, sondern im Gegenteil besonders geachtet werden – im wörtlichen als auch im übertragenen Sinn.

Im Rahmen der Aktion werden heuer Plakate ausgehängt und Postkarten aus Samenpapier verteilt, auf denen besonders unverzichtbare Werte als Wortbild dargestellt sind. „Diese Postkarten können

eingetopft werden. Sorgfältig gehegt und gepflegt treiben sie aus und lassen Neues wachsen. Das möchten wir auch mit unserer Aktion ‚unVERZICHTBAR‘ bewirken: auf bestimmte Werte und Haltungen auch in Pandemie-Zeiten nicht zu verzichten, sondern sie gerade da zu pflegen und wachsen zu lassen“, sagt Peter Koler vom Forum Prävention, das gemeinsam mit der Caritas, dem Katholischen Familienverband, dem deutschen und ladinischen Bildungsressort und der Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste die Aktion im Jahr 2004 gegründet hat. Ihnen haben sich von Jahr zu Jahr mehr Institutionen, Einrichtungen

und Vereine angeschlossen. Inzwischen sind es insgesamt 67, die sich zum Teil mit eigenen Aktionen einbringen werden. Die „Aktion unVerzichtbar 2022“ beginnt am Aschermittwoch und endet am Karsamstag. Mehr Infos über die Aktion finden sich unter [www.aktion-verzicht.it](http://www.aktion-verzicht.it)



**Leserbrief**

St. Valentin: das falsche Patrozinium  
In den Pfarrmitteilungen von St. Vigil habe ich gelesen, dass am 14. Februar die Patrozinium Feier im St. Valentinskirchlein stattfindet. Soviel ich weiß, ist die Kirche dem Heiligen Valentin von Rätien geweiht und der wird schon seit altersher am 7. Jänner gefeiert. Warum feiert man dann am 14. Februar, dem Tag des Valentin von Terni, der natürlich bekannter ist als der von Rätien? Vielleicht wäre es eine Überlegung wert, wieder auf die alte Tradition zurückzugreifen und am richtigen Tag zu feiern.

Ulrich Kössler



**Beratung · Verkauf · Verlegung**

Showroom in Meran/Sinich · J. Kravogl Straße 1

*Wir wünschen allen Kunden eine gesegnete Adventszeit!*

Tel 0473/490929 - [www.fliesenservicekg.it](http://www.fliesenservicekg.it)

## 28. Februar: Tag der seltenen Krankheiten

### Schmetterlingskrapfen für Schmetterlingskinder: Mein Beck bäckt für DEBRA Südtirol

Am 28. Februar 2022, dem Rosenmontag, jährt sich zum 15. Mal der Welttag der seltenen Krankheiten. Darum wird die Solidarität mit Menschen, die an einer seltenen Krankheit leiden, zur Abwechslung eine süße Note erhalten: In sämtlichen Filialen der Bäckerei Mein Beck werden an diesem Tag „Schmetterlingskrapfen“ verkauft. Der Erlös geht an die „Schmetterlingskinder“, die an der seltenen Hauterkrankung Epidermolysis bullosa leiden.

Ein Teil vom Verkaufserlös wird direkt an den gemeinnützigen Verein DEBRA Südtirol – Alto Adige gespendet, der sich seit Jahren um die Betroffenen kümmert. Im Volksmund werden sie auch Schmetterlingskinder genannt, weil ihre Haut so zerbrechlich erscheint wie ein Schmetterlingsflügel. Die kleinste Reibung führt zu langsam heilenden Läsionen. Selbst alltägliche Aktivitäten wie Spaziergehen werden zur Herausforderung, und sogar das Essen muss weich sein wie ein Krapfen, um nicht die Speiseröhre zu verletzten.

„Wir sind tief berührt von der Hilfsbereitschaft, dem Einfühlungsvermögen und der Professionalität von Mein Beck – so Anna Faccin, Präsidentin von DEBRA Südtirol, und fügt hinzu – Wir sind sicher, dass sich viele Südtiroler am Kauf dieser schönen bunten Version ihrer beliebten Krapfen beteiligen werden.“ Alexa Tammerle, Marketingleiterin bei Mein Beck ergänzt: „Als DEBRA uns um Unterstützung bat, haben wir sofort zugesagt. Wir wünschen uns von ganzem Herzen, dass wir mit unseren bunten Schmetterlingskrapfen

einen finanziellen Beitrag leisten, gleichzeitig aber auch das Bewusstsein der Öffentlichkeit für die Betroffenen wecken und die Zahl der Unterstützer erhöhen. Und ich wette, dass unsere leckeren Krapfen am Rosenmontag bei Groß und Klein gut ankommen!“

**Epidermolysis bullosa**, EB, ist derzeit nicht heilbar. Vor allem aber müssen die Familien der Betroffenen zusätzlich zu den täglichen Beschwerden erhebliche Kosten für Arztbesuche, Medikamente und Verbandsmaterial aufwenden. Hier versucht DEBRA Südtirol, direkte Hilfe zu leisten. Doch dafür braucht es die Hilfe von uns allen.



v.l. Alexa Tammerle (Mein Beck, Marketing), Zeno Christanell (Bürgermeister von Naturns), Karin Tscholl (im Auftrag von DEBRA Südtirol Alto Adige)

## Projekt Nachhaltig & Gsund

### Sterne Koch Egon Heiss vom Castel Fragsburg als Experte an der Seite der Fachschüler für Kochen an der LBS Savoy

An der Landesberufsschule für das Gastgewerbe Savoy in Meran wurde in diesem Schuljahr mit der 3. Berufsfachschule das Projekt „Nachhaltig & Gsund“ durchgeführt.

Ziel dieses Projektes war es, junge angehende Köche für das Thema zu sensibilisieren und dazu anregen sich selbst gesund zu ernähren. Die Schüler wurden von den Fachlehrern Harald Hilber, Roland Schöpf und Alexander Gögele begleitet.

Die Schüler haben im Laufe des Projektes ausgewählte Delikatessen aus Südtirol kennengelernt und verschiedene kleinstrukturierte Betriebe, wie den Lenkhof in Vöran, den Obertimpflehof in Vöran und die Cafa in Meran besichtigt. Die Klasse hat die Vielfalt Südtirols kennengelernt und es fand ein Austausch mit den Bauern in Bezug auf Qualitätsprodukte statt. Die Schüler haben hautnah miterleben dürfen, wie die Lebensmittel produziert werden. Bei den gemeinsamen Verköstigungen von Speck, Wurstwaren, sowie Käse und Äpfel konnten die Schüler durch gezielte Fragestellungen ihr Wissen vertiefen. Die Betriebsbesichtigungen waren sehr lehrreich. Die Schüler konnten aufgrund der gesammelten Erfahrungen besondere Gerichte an der Schule planen und kochen. Bei den verschiedenen Arbeitsaufträgen steigerten sie ihre berufsfachlichen Kompetenzen. Beim Ausführen der geplanten Gerichte stand den Schülern Sterne Koch Egon

Heiss zur Seite. Er gab ihnen wertvolle Tipps beim Umsetzen der Gerichte. Das Resultat kam bei der Gestaltung und Verkostung der Speisen zum Tragen. Im Anschluss gab Herr Heiss den Schülern noch wertvolle Anregungen für ihre Zukunft in einem der schönsten, aber auch strengsten Berufe mit auf den Weg. Er wies unter anderem auf die Wichtigkeit einer guten Ausbildung hin, auf die eigenen Ziele und Motivation, aber auch auf den Respekt gegenüber den Mitmenschen und den Lebensmitteln.

Der Gast schätzt es sehr, wenn der Koch eine Geschichte hinter seinen Gerichten erzählen kann. Der Koch beschäftigt sich mit den Lebensmitteln, wo sie herkommen und produziert werden. Daher ist es wichtig, dass junge Menschen sich bewusster ernähren und speziell auf nachhaltige, gesunde Ernährung sensibilisiert werden.



Zirbelkiefer



www.kugelturm.com



Holzräder

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

#### Verkäufer/in in Jahresstelle gesucht!

Auf der Suche nach einer neuen Herausforderung?

Du teilst unsere Passion für Mode, liebst den Umgang mit Menschen, bist flexibel und zweisprachig?

Wir verstärken unser Team und suchen einen engagierten, motivierten Mitarbeiter (m/w). Es erwarten dich liebe, nette Kollegen und ein tolles Arbeitsumfeld.

Interessiert?  
Dann bewirb dich bei uns!



Tel. 0473 237 454 / [info@runggaldier1896.com](mailto:info@runggaldier1896.com)

**Für unsere Verkaufsstelle im Mpreis, im Algunder ALGO, suchen wir einen Mitarbeiter (m/w) im Verkauf.**  
Bewerbungen bitte an [mail@windegger.info](mailto:mail@windegger.info) oder telefonisch an 0471-662153

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

**Mein Beck in Marling sucht: Bar/ Servicemitarbeiter (m/w) und eine Reinigungskraft.**  
Melde dich unter [personalabteilung@meinbeck.it](mailto:personalabteilung@meinbeck.it) oder telefonisch: Tel. 0471 678652

**Mein Beck in Nals sucht: Ausfahrer (m/w)**  
Melde dich unter [personalabteilung@meinbeck.it](mailto:personalabteilung@meinbeck.it) oder telefonisch: Tel. 0471 678652  
Wir freuen uns auf dich!

**LIMITIS**  
INTERNET SERVICE PROVIDER  
sucht **Customer-Hero**  
(auch Quereinsteiger)  
[jobs@limitis.com](mailto:jobs@limitis.com)

- Erfahrene Servicemitarbeiter (m/w) ab April in Meran, Obermais gesucht. .... Tel. 0473-230050
- Suche Putzfrau oder Pensionistin für Hilfe im Haushalt 1-2-mal in der Woche für ein paar Stunden. .... Tel. 0473-449246
- Versicherungsbüro in Lana sucht zweisprachigen Verwaltungsmitarbeiter (m/w) mit Erfahrung in Voll- oder auch Teilzeit (4,5 Tage Woche). .... Tel. 0473-564654
- Kellner (m/w) dreimal wöchentlich für Abendservice (MO, MI, FR) von 18:30 - max. 22:00 Uhr in Schenna ab April/Mai gesucht. .... Tel. 0473-945628
- Reinigungskraft, immer samstags für Ferienwohnungen in Meran/Untermals ab April gesucht. Gute Entlohnung garantiert. .... Tel. 328-7599235
- Reinigungskraft für Zimmer und Ferienwohnungen und Zimmermädchen 4-5-mal pro Woche vormittags in Schenna gesucht. .... Tel. 333-2692577
- Zimmermädchen, ab April gesucht: deutschsprachig und erfahren für zweimal pro Woche (1 x Sonntag + 1 x Werktag) für 4-5 Stunden in Dorf Tirol. .... Tel. 333-3317894
- Zimmermädchen (m/w) in Vollzeit für kleines 3-Sterne-Hotel in St. Leonhard gesucht. Unterkunft vorhanden. .... Tel. 333-8954598
- Zimmermädchen mit durchgehender Arbeitszeit von 8-14 Uhr ab Mitte März in Schenna gesucht. .... Tel. 333-9073613
- Zimmermädchen für Frühstückspension in Algund (selbstständig und deutschsprachig wäre schön) ab Anfang April gesucht. .... Tel. 335-5459400
- Selbstständiges Zimmermädchen mit Erfahrung für Hotel in Schenna mit durchgehender Arbeitszeit gesucht. .... Tel. 335-6305777
- Suche erfahrene, einheimische Haushaltshilfe in Schenna, für Reinigungs- und Bügelarbeiten dreimal die Woche für 3-4 Stunden vormittags oder auch nachmittags. .... Tel. 335-7730386

- Alleinköchin in Teilzeit ab 15 Uhr für Pension gesucht, sonntags frei. .... Tel. 333-8461685
- Wir suchen für unsere Mama eine einheimische, deutschsprachige Badante, täglich von 8-12 und 15-19 Uhr, abwechselnd auch von 16-20 Uhr, Samstag- und Sonntagnachmittag frei. Ihre Arbeit ist, den Haushalt zu führen, die Wohnung sauber zu halten, Kochen, Einkaufen, nachmittags mit Mamma Spaziergehen, die notwendige Körperpflege durchführen und die Kontrolle über die Einnahme der Medikamente. Eventuell bei 1-2 Visiten im Monat ins Krankenhaus zu begleiten. .... Tel. 335-8349200
- Suche flottes Team für Gasthaus in Tschermers für die kommende Saison von April bis November bei durchgehenden Arbeitszeiten. Gesucht werden eine ortsansässige Kellnerin und ein Koch (m/w). .... Tel. 339-3901634
- Lokal in Riffian sucht für die Saison einen erfahrenen, ortsansässigen Koch und eine Küchenhilfe für ca. 30 Stunden/Woche oder mehr. Arbeitszeiten flexibel gestaltbar. Samstag Ruhetag + Sommerurlaub. .... Tel. 347-1690374
- Gasthaus in Tschermers sucht ab April einen Küchenchef (m/w) in Vollzeit. Durchgehende Arbeitszeiten von 9-17:30, übertarifliche Bezahlung, 5 oder 6 Tage Woche und eine familiäre Atmosphäre erwarten dich. Lebenslauf und Bewerbung per WhatsApp schicken. .... Tel. 349-0739019
- Zur Erweiterung Ihres Teams sucht Hydrauliker-Firma aus Meran/Untermals Hydrauliker Gesellen, Bürofachkraft, Putzfrau (Teilzeit). .... Tel. 0473-221420
- Bedienung in Saltaus in Vollzeit (5 Tage) oder Teilzeit (3 oder 4 Tage) gesucht. .... Tel. 333-5025313
- Koch oder Köchin ab Mai bis Mitte Oktober für Alm in Schenna gesucht. .... Tel. 333-8871189

- Wir suchen für Anfang April in Teilzeit 4-5 mal wöchentlich von 8:30 Uhr bis 12 Uhr fleißige Mitarbeiterin zur Pflege unserer modernen Ferienappartements in Burgstall.  
..... Tel. 333-6704944
- Suche für zwei Haushalte ab sofort eine Zugehfrau zweimal wöchentlich.  
..... Tel. 335-7040307
- Suche für die Sommersaison eine fleißige, freundliche Frau mit Kochkenntnissen als Mithilfe in unserem kleinen, familiären Gasthaus. Wir bieten durchgehende, flexible Arbeitszeiten, 5-7 Stunden, Freitag und Samstag frei, leistungsgerechte, gute Entlohnung, eventuell Unterkunftsmöglichkeit oder kostenlose Benützung der Seilbahn und die Möglichkeit, später in der Küche selbstständig zu arbeiten.  
..... Tel. 335-7364299
- Wir suchen ab April ein einheimisches Zimmermädchen (ca. 3-4-mal pro Woche) in Dorf Tirol, sonntags frei.  
..... Tel. 338-8657539
- Mitarbeiterin für Berggasthaus von Anfang April bis Anfang November in Dorf Tirol gesucht. Durchgehende Arbeitszeit, gute Entlohnung, evtl. Unterkunft.  
..... Tel. 339-4356257
- Aushilfe für Zimmerfrau einmal pro Woche werktags für 5-6 Stunden für Pension in Dorf Tirol ab Mitte April gesucht, gerne auch Quereinsteiger und Rentner.  
..... Tel. 339-6930858
- Verkäufer (m/w) am Marktstand in Vollzeit und mit Jahresstelle (5-Tage Woche) ab sofort gesucht, Führerschein B erforderlich.  
..... Tel. 347-1868005
- Kellner (m/w) und Mithilfe im Service ab April für Restaurant in Meran gesucht.  
..... Tel. 347-4971992
- Suche einheimische, deutschsprachige Reinigungskraft für Ferienwohnungen in Lana, samstags ab ca. Mitte April.  
..... Tel. 349-7385270
- Nettes, kleines Hotel in Obermais sucht Sommer-Praktikantin für Rezeption und Bar und Aushilfen ab Mitte April für Zimmer, für Frühstücksdienst und für die Rezeption, jeweils einmal pro Woche.  
..... WhatsApp: 338-4844939

#### FAHRZEUGE

- Kaufe alte Autoteile, Oldtimer Autos, auch ohne Papiere.  
..... Tel. 335-6162081
- „KTM-Duke 200“, Baujahr 2012, seit 8 Jahren in Garage in Meran, mit nur 4.000 km, also fast neu, zu verkaufen.  
..... Tel. 338-2087743
- Scooter „Liberty 50“ günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 348-8096931
- Führerscheinanfänger sucht kleinen gebrauchten PKW im Preis von bis zu € 4.000,00.  
..... Tel. 366-3175572

#### PARTNER GESUCHT

- Suche kreativen Partner um die 70 Jahre.  
..... Tel. 329-4694470

#### SUCHE ARBEIT

- Bankkaufmann und zertifizierter Verwalter sucht für seine Tätigkeit weitere Kondominien bzw. Mehrfamilienhäuser.  
..... Tel. 320-6628520
- Zimmermädchen mit mehrjähriger Erfahrung sucht Arbeit als Aushilfe für das Wochenende oder paar Nachmittage in der Woche in Waschküche.  
..... E-Mail: dorole83@vp.pl
- Übernehme Arbeit für Fliesen, Stein, Mosaik, Reparaturen und Malerarbeiten, Unterböden und kleinere Mauerarbeiten.  
..... Tel. 327-4042311
- Suche Arbeit als Haushaltshilfe (mit Kochkenntnissen) oder Betreuung für Senioren von Montag bis Freitag vormittags 2 bis 3 Stunden im Raum Meran.  
..... Tel. 335-5290754
- Ich übernehme für Sie zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege ihrer Grabstätte.  
..... Tel. 348-8816235
- Einheimische Frau sucht Arbeit in Vollzeit als Abspülerin mit Erfahrung, wenn möglich, Raum Meran, da kein Auto vorhanden ist.  
..... Tel. 349-4935230

#### VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

#### ZU MIETEN GESUCHT

- Pensionierte Frau sucht in Meran oder Umgebung eine 1-Zimmerwohnung für maximal € 500,00 warm zu mieten.  
..... E-Mail: merano04@yahoo.it
- Garage oder Magazin ab März bis Herbst 2022 im Raum Algund/Meran gesucht. Miete kann im Voraus bezahlt werden.  
..... E-Mail: munter61@gmail.com
- Suche Wohnung (Monolokal) in Meran oder Umgebung zu mieten.  
..... Tel. 327-1856016
- Suche 2-Zimmerwohnung in Miete oder zu kaufen.  
..... Tel. 327-7057773
- Ortsansässige Familie sucht im Raum Meran oder Umgebung oder Passeier eine 4-Zimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen.  
..... Tel. 333-3696463
- Suche älteres Magazin oder Werkstatt 200 bis 500 m<sup>2</sup> im Burggrafenamt zu mieten oder eventuell auch zu kaufen.  
..... Tel. 335-6162081
- Eine junge Frau sucht zusammen mit ihrem Kleinkind ein neues Zuhause in der Gegend von Lana. Es könnte gerne auch auf einem Hof sein. Eventuell würde auch mitgeholfen.  
..... Tel. 349-6449528
- Suche kleinen, ruhigen Praxisraum/Büro zur Miete oder Untermiete, eventuell auch für einzelne Tage, in Meran oder Umgebung zu mieten.  
..... Tel. 338-4699457

- Suche eine 1-Zimmerwohnung Meran (oder Umgebung) zu mieten. Ich arbeite in einem Hotel als Rezeptionistin (unbefristeter Vertrag), bin 33 Jahre alt, Nichtraucherin, kümmere mich mit Respekt und Aufmerksamkeit um die Umwelt, in der ich lebe und mache keine Partys.  
..... Tel. 327-9740103
- Ortsansässige sucht für gekauften, zerlegten Wohnzimmerschrank, Länge 2,60 m, ein Depot in Magazin oder Garage ab sofort bis max. Ende Juni im Raum Algund/Meran zu mieten.  
..... Tel. 328-0822282 (mittags)

#### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Stabiles Bügelbrett zu schenken gesucht.  
..... Tel. 320-2363817

#### ZU VERKAUFEN

- Guterhaltene Musikanlage mit 2 Boxen | neue Einweckgläser gegen freiwillige Spende | neues Autoradio mit Kassetten für € 25,00 | Balkon oder Gartenverkleidung in Grün 2 x 3 m preiswert abzugeben.  
..... Tel. 327-7057773
- Zwei sehr gut erhaltene Sitz/Schlafsofas für je € 200,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5923100
- Computertisch mit Lenkrollen und Kabelschächten; 83 cm breit, 50 cm tief (bei ausgezogener Tastaturablage 70 cm tief), 82 cm hoch für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-6280286
- Fahrradträger für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 338-3975222
- Neuwertiges Herren-Mountainbike zu verkaufen.  
..... Tel. 347-5511602 (abends)
- Neues, originalverpacktes „LAVA-Nackenkissen“ von der Firma „Physio Therm“ für €20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-2558367
- Computerbildschirm „NEC LCD 22 WV“ günstig abzugeben.  
..... Tel. 348-2637419
- Faschingskleid „Hexe“ für Erwachsene für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-8091013
- Verkaufe Radio „Sony“ mit CD-Player für € 35,00.  
..... Tel. 349-2935786
- Defregger Bilder (handkolorierte Kupferdrucke), verschiedene Motive in schönen dunklen Massivholzrahmen mit Glas für € 30,00 pro Stück abzugeben.  
..... Tel. 329-9692270
- Wenig gebrauchte Fritteuse „AEG“ für € 25,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737428
- Mountainbike für Mädchen/Damen, in gutem Zustand, sehr günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-7314462
- Verkaufe Gutschein Reisebüro „Tourdolomit“ Meran im Wert von € 350,00 für € 300,00.  
..... Tel. 338-3108396
- Große beheizbare „Head“ Skischuhtasche für Rennfahrer, in gutem Zustand, für € 70,00 zu verkaufen (Neupreis € 150,00).  
..... Tel. 340-5729364

- Waschmaschine „AEG Lavamat“, 6-7 kg für € 150,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-0540794
- 80 verschiedene DVDs, vor allem Star Wars, Sciencefiction, Sammelboxen, komplette Sets für € 50,00 komplett an Selbstabholer zu verkaufen. Fotos werden per WhatsApp geschickt.  
..... Tel. 349-4457515
- Elektroofen Höhe 53 cm Breite 33 cm x 400 Watt für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 380-5994043

## ZU VERMIETEN

- Kleine 1-Zimmerwohnung in Meran Goethestraße, mit Balkon, in ruhiger Lage, möbliert, zu vermieten. Referenzen oder fixer Arbeitsvertrag erwünscht.  
..... E-Mail: ontheroad\_de@yahoo.de
- Vollmöblierte Neubauwohnung (2 Zimmer + Garage) an Einheimische zu vermieten.  
..... Tel. 331-8044498
- Gargazon: Helle und freundliche vollmöblierte 2-Zimmerwohnung im ersten Stock eines privaten ruhigen Wohnhauses (ca. 80 m<sup>2</sup>: Eingang, Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer, Bad und WC) großer Südbalkon und Autoabstellplatz für € 1.000,00 monatlich an referenzierte Mieter zu vermieten. Raucher und Haustiere nicht erwünscht.  
..... Tel. 335-6405122

- Herrensalon in Meran Zentrum abzugeben.  
..... Tel. 338-8481661
- Meran, Matteottistraße: Stilvolle, großzügig geschnittene 3-Zimmerwohnung im Jugendstil, 110 m<sup>2</sup>, Südbalkon, 3.OG ohne Aufzug, Monatsmiete € 1.100,00 + Nebenkosten, an Mieter mit Referenzen zu vermieten.  
..... Tel. 347-8938703
- Vermiete großes, helles Zimmer mit Dusche und WC und kleiner Kochgelegenheit im Winkelweg, an seriöse Frau.  
..... Tel. 347-9372172
- Neuwertige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung (66 m<sup>2</sup>, KlimaHaus A, 4 Jahre) mit Garten, Keller und Garage in Obermais zu vermieten. Anfrage mit Referenzen.  
.....E-Mail: immobilien\_vermietung@hotmail.com
- Studio/Büro/Praxis (ca. 90 m<sup>2</sup>) inkl. Doppelgarage im Dorfzentrum von Algund zu vermieten. Individuelle Raumeinteilung möglich. Preis auf Anfrage.  
.....E-Mail: immobilien\_vermietung@hotmail.com
- Kleine Wohnung mit großer Aussicht an alleinstehende Person (Nichtraucher) zu vermieten.  
.....E-Mail: sissypircher@gmail.com
- Sonnige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, neuem Badezimmer, großem Balkon, Keller und Garage in Untermais in ruhiger Lage ab sofort für € 790,00 zu vermieten.  
..... Tel. 333-2066581

- Renovierte 1-Zimmerwohnung (52 m<sup>2</sup>) Parterre in Untermais/Meran zu vermieten. Wohnküche, Schlafzimmer, Bad, Abstellkammer, inklusive eines Abstellplatzes für ein Auto. Miete € 650,00 zuzüglich € 100,00 Kondominiumsspesen.  
..... Tel. 333-6624499
- Neue 2-Zimmerwohnung möbliert, mit großer Terrasse und Keller, in der „Residenz Haslach“ St. Martin/Pass. ab sofort und neue 3-Zimmerwohnung, mit großer Terrasse und Keller ab April zu vermieten.  
..... Tel. 347-1758955
- Gardasee: ruhige, zentrale Ferienwohnung in Garda von Privat Saison April bis September zu vermieten.  
..... Tel. 392-5389215
- Schöne sonnige 1-Zimmerwohnung, alles neu möbliert, mit Keller und Garage, nur an einheimische Einzelperson mit Referenzen und fixem Arbeitsvertrag längerfristig in Meran/Untermais zu vermieten.  
..... Tel. 393-2785625

## ZU VERSCHENKEN

- Stafflei in Aluminium mit 5 Stufen zu verschenken.  
..... Tel. 0473-232084
- Kleiderschrank, Länge 1,85 cm, Höhe 1,80 cm, Tiefe 83 cm und Eckbank in Holz, 1,61 cm x 1,16 cm, mit Tisch und Stühlen zu verschenken.  
..... Tel. 380-5994043

## Verkaufs- und Tauschaktion von Erstkommunionbekleidung

am 4. Und 5. März 2022  
In Lana, Andreas Hofer Straße 28 (Turnhalle „Knabenschule“)  
Erstkommunionkleider und -anzüge mit Zubehör und Schuhe  
Warenannahme am Fr. 04.03. von 9-12 und 14-17 Uhr  
Verkauf: Sa. 05.03. 9-16 Uhr  
Auszahlung bzw. Abholung Restware: Sa. 05.03. 16-18 Uhr

## Flohmärkte

**im alten Eisstadion**  
am Sa. 12.03. und Sa. 19.03.  
von 7:30-16:30  
Info und Reservierungen:  
Luca 328-8032430  
**Kallmünz (Sandplatz)**  
Sa. 05.03. 8-16:30 Uhr  
Info: Luca 328-8032430  
& Hansi 338-2242269

## KVW - Mitgliedsbeitrag

### Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!

Die neuen Mitgliedskarten 2022 sind da! Das Bezirksbüro Meran ist nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb bitten wir Sie, den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705. Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

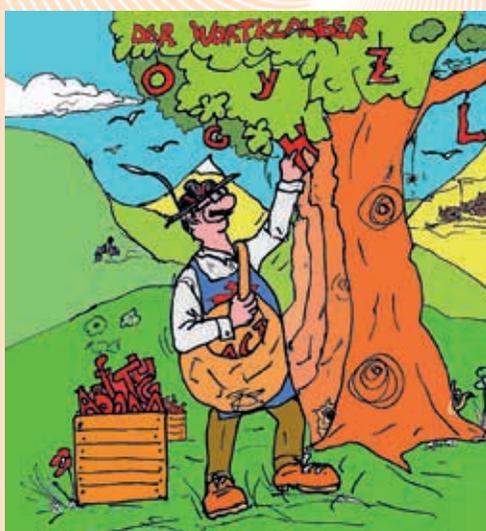
**Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



## KVW



- Mi. 02.03.** Wanderung: Nauders-Reschen
  - So. 13.03.** Wanderung: Seiseralm
  - Mi. 16.03.** Wanderung: Girlan-Kalterer See
- Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Die Xinesen  
fahren das ganze Jahr  
Xi.

*meint der Maiser Wortklauber.*

## AVS



- So. 27.02.** Skitour mit Andi Sanin (Ziel wird auf Grund der Schneelage kurzfristig festgelegt)
- So. 06.03.** Jugendskitour (Ziel wird auf Grund der Schneelage kurzfristig festgelegt)
- Di. 08.03.** Seniorenwanderung von Tramin nach Kurtatsch

Infos zu den Corona-Regeln:  
<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>  
Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45.  
(Tel. Nr. 0473 237134).

## ■ Kolping

# „Es geht auch anders“ Neujahrsempfang im Kolpinghaus Meran

**Unter Einhaltung aller vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen versammelten sich am 6. Jänner die geladenen Ehrengäste, Mitglieder des Kolpinghauses und des Vorstandes der Kolpingsfamilie Meran im großen Kolping-saal, um in ein neues Geschäftsjahr zu starten.**

In seiner Besinnungsansprache verwies Präses Dr. Josef Stampfl auf das Motto „Es geht auch anders“. Im Zuge dieser Aufbruchsstimmung hätten Kolpingmitglieder heute den sozialen Auftrag, zu weniger Ich und zu mehr Wir zu kommen, durch Partnerschaften ihren Horizont zu erweitern, Mut zu zeigen und anderen Mut zu machen.

Als diesjähriger Festredner wurde Dr. Herbert Heidegger, der Primar der Gynäkologie am Krankenhaus Meran sowie der Präsident des Landesethikkomitees, eingeladen.

Am Beginn seines Vortrages zeigte Dr. Heidegger seine Definition des Begriffes „Ethik“ auf: Ethik frage nicht nach dem, was ist, sondern nach dem, was sein sollte, und versuche es zu begründen. Ethik sei im Wesentlichen eine Reflexion über Moral. Die Herausforderungen in der heutigen Zeit bestünden darin, dass ethische Entscheidungen immer komplizierter und komplexer würden und ein erhöhtes Konfliktpotential aufwiesen. Die Gründe hierfür seien sowohl im medizinisch - technischen Fortschritt zu suchen, der immer neue Behandlungen ermögliche, im Verhältnis zwischen

Arzt und Patienten, wobei letzterer medizinische Entscheidungen immer mehr hinterfrage, als auch in der Ökonomisierung der Medizin sowie im Wertpluralismus.

Er sprach darüber, dass soziale Unterschiede und Ungleichheiten sich durch die Pandemie verstärkt hätten und die Einschränkungen zu einem Anstieg von Depressionen geführt hätten. Besonders Kinder und Jugendliche, deren soziales Leben durch Corona auf den Kopf gestellt worden ist, würden unter der Kontaktbeschränkung leiden.

Der Vorsitzende Otto von Delleman und dessen Stellvertreter Heinrich Rottensteiner sehen das Ziel des Kolpinghauses darin, Menschen zu beheimaten. Goethes Ausspruch „Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein“ zeige die Suche des Menschen nach einem physischen und spirituellen Zuhause und nur dort, wo Menschen einander vertrauen, erführen sie Beheimatung.

Der Geschäftsführer Julian Preims blickte trotz der angespannten Lage im abgelaufenen Jahr auf ein äußerst erfolgreiches Jahr zurück und dies zeige sich nicht nur in der Anzahl der Nächtigungen. Durch eine familienfreundliche Personalpolitik habe man sowohl die Zufriedenheit der Mitarbeiter fördern als auch das Re-Zertifikat „audit.familieundberuf“ erhalten können.



*Festredner Dr. Heidegger:  
„Wir sind aufeinander angewiesen, auf die Hilfsbereitschaft, die Empathie und die Solidarität der anderen. Es ist der Klebstoff, der eine Gesellschaft zusammenhält.“*



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 23.02.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 24.02.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 25.02.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 26.02.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 27.02.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 28.02.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 01.03.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 02.03.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 03.03.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 04.03.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 05.03.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 06.03.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 07.03.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 08.03.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 09.03.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

## Neue Wohlfühl-Oase in Meran

*Kürzlich waren sie noch in den oberen Berglauben und führten das Café Ullly, jetzt sind sie in der Putz-Galerie, gleich beim Durchgang zur Freiheitsstraße und freuen sich darauf, ihre Gäste wieder nach allen Regeln der Kunst zu verwöhnen.*

*Im Bild von links: Monika, die Besitzer Stefan und Sieglinde und Herbert.*

## ■ Fortbildung

### QUALIFIZIERUNG BERUF

#### Zertifizierte Ausbildung zum/zur EntspannungspädagogIn für Kinder

inkl. KursleiterIn für Progressive  
Muskelentspannung

Start 01.03. mit Christiane Hosemann

Fordern Sie das detaillierte Programm an!

#### Klassische Massage - Basisausbildung

##### Holistic Touch

Start Sa. 12.03. 8 Treffen, jew. Sa. und So.,  
9.00 Uhr - 17.30 Uhr mit Tania Ottavi

Fordern Sie das detaillierte Programm an!

#### ONLINE Informationsveranstaltung Lehrgang Trauerbegleitung bei Kindern

Fr. 25.03., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr  
mit Gabriela Mair am Tinkhof

Fordern Sie das detaillierte Programm an!

#### Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

Di. 08.03. - Do. 24.03., 6 Abende, jew. Di.  
und Do., 18.30-20.50 Uhr mit Krista Preims

#### ONLINE Stark mit Stresso und Mutikus - Resilienz Förderung für Kinder

Mi. 09.03., 18.00 Uhr - 20.30 Uhr mit  
Christiane Hosemann

#### Über Sexualität reden, aber wie? Grundlagen aus der Wissenschaft

Sa. 19.03., 9.00 Uhr - 17.00 Uhr  
mit Miriam Pobitzer

#### EDV & DIGITALE MEDIEN

##### ONLINE Kombikurs: Word - Excel - PowerPoint

Mi. 09.03. - Mi. 30.03., 4 Abende,  
jew. Mi., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr  
mit Markus Klotz

##### ONLINE Excel für Leichtfortgeschrittene

Mo. 14.03. - Mo. 04.04., 4 Abende,  
jew. Mo., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr  
mit Hannes Wisthaler

##### Computerkurs für absolute AnfängerInnen

Di. 15.03. - Do. 24.03., 4 Nachmittage,  
jew. Di. und Do., 14.00 Uhr - 16.00 Uhr  
mit Harald Zimmerhofer

##### Senior Online Café:

##### Worauf ich achten sollte

Mo. 21.03., 9.00 Uhr - 11.00 Uhr

### GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN

#### Vortrag: Gesundheit stärken durch gesundes Denken

Mo. 28.02., 19.45 Uhr - 21.45 Uhr  
mit Martina Saxl

#### Endlich NichtraucherIn

##### Raucherentwöhnungskurs

Di. 08.03. - Di. 05.04., 7 Abende, 19.00  
Uhr - 21.00 Uhr mit Georg Dietl und  
Simone Prantl

### MENSCH GESELLSCHAFT

#### Pubertät: eine Phase, keine Krankheit!

##### Warum ist plötzlich alles so schwierig?

Mi. 16.03. - Mi. 23.03., 2 Abende, jew. Mi.,  
20.00-22.30 Uhr mit Roland Feichter

#### Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,  
Französisch, Russisch, Portugiesisch,  
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

#### Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

##### KWV Bildung Meran

Goethestraße 8, 39012 Meran

Tel. 0473 229 537,

[bildung.meran@kwv.org](mailto:bildung.meran@kwv.org)



WÄSCHT  
IHNEN  
ORDENTLICH  
DEN KOPF.



habicher

Tel. +39 0473 44 83 62  
Algund, P. Thalgutner-Str. 8  
[www.habicher-friseur.com](http://www.habicher-friseur.com)

## ■ Schützen

# A.-Hofer-Landesgedenkfeier in Meran

Nach drei Jahren ohne eine Landesgedenkfeier in Meran – 2019 fand sie in St. Leonhard statt, 2020 und 2021 fand sie, coronabedingt in einem kleineren Rahmen statt – konnte sie heuer endlich wieder im altbekannten Rahmen stattfinden. Wenn auch nicht ganz wie man es gewohnt war, denn auf einen Einmarsch musste verzichtet werden. Und trotzdem gedachten Schützen und Zivilpersonen gemeinsam einem großen Tiroler Helden.

Unter der Leitung von Landeskommandant Renato des Dorides, Mitglied der SK Meran, zelebrierte P. Christoph Waldner OT den Wortgottesdienst. Nach der Gedenkansprache von Ehrenlandeskommendant Elmar Thaler schoss die Ehrenformation der SK Meran, mit Unterstützung durch Untermaiser Kameraden, die Ehrensalue für alle Tiroler Freiheitskämpfer.

Im Rahmen der Feier wurde Günther Kastlunger für seine Leistungen mit der Katharina-Lanz-Medaille in Bronze geehrt. Hannes Holzner hielt die Laudatio für Günther und würdigte dessen Verdienste.

Die Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ Untermais gratuliert Günther für diese besondere Ehrung.

Mit der Kranzniederlegung und der Landeshymne endete die Gedenkfeier.

Ein gelungener Start in das Schützenjahr 2022, mit der Hoffnung auf weitere großartige Ausrückungen.

*Die Schützenkompanie Meran  
Hauptmann Lukas Prezzi*



*Bundesgeschäftsführer Major Egon Zemmer am Rednerpult im Hintergrund, vorne von links: Landeskommandant des Südtiroler Schützenbundes, Major Renato des Dorides, Günther Kastlunger und Bezirksmajor Hannes Holzner.*

## Ehrenamt in Not

**Forderung nach einer Rückholung der Vereinsregister der ehrenamtlichen Vereine und Verbände für das Land Südtirol.**

### Autonomie für Südtiroler Vereine

Mit Beginn der Reform des Dritten Sektors durch das italienische Parlament im Jahr 2013 und mit dem Gesetzesdekret Nr. 117 vom 3. Juli 2017, wurde die Regelung für die ehrenamtlichen Vereine und Verbände auf eine neue rechtliche Grundlage gestellt.

Anstelle der Landesregister werden die Vereine und Verbände zukünftig in ein Staatsregister eingetragen und müssen sich somit den Richtlinien des Staates unterwerfen. Nicht mehr das Land, sondern der Staat entscheidet, welche Südtiroler Vereine und Verbände in diese Register eingetragen werden.

Die damit verbundene Gleichstellung der kleinen Südtiroler Ortsvereine mit gesamtstaatlichen Großvereinen und Verbänden, die Gebäude verwalten und Betriebsstrukturen führen, ist nicht trag- und umsetzbar.

### Bürokratischer Mehraufwand

Bilanzen müssen über Steuerberater erstellt werden

Nur mehr 30% des Vereinsbudgets dürfen aus einer kommerziellen Tätigkeit erwirtschaftet werden

Auch der Dachverband scheidet aus dem Ehrenamtlichen Register aus wenn nicht mindestens 50% der Mitgliedervereine im staatlichen Register eingetragen sind

Die Register für die in Südtirol tätigen ehrenamtlichen Vereine und Verbände muss im Sinne des Autonomiestatuts, der Subsidiarität und des Bürokratieabbaus, wieder von der autonomen Provinz Bozen als primäre Zuständigkeit wahrgenommen werden. Die Voraussetzungen zur Eintragung in diese Landesregister bzw. Austritt oder Ausschluss, sowie alle damit zusammenhängenden Bestimmungen und Kontrolltätigkeiten müssen autonom vom Land Südtirol selbst definiert und verwaltet werden.

Jeder sollte diese Petition unterzeichnen, da ohne ehrenamtliche Vereine ein Dorf ausstirbt

Weitere Informationen über die Schützenkompanie Meran oder ehrenamt.bz.

*Die Schützenkompanie Meran  
Hauptmann Lukas Prezzi*

**A. Zöschg**



**Uhrengeschäft  
Juwelieregeschäft  
Reparaturen**

Meran - Rennweg 128  
(Vinschgauer Tor)  
Tel. + Fax 0473 - 231265

**E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauchträder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.**

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf. Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE  
SCHENNA**  
BY DAPRA FRANZ +39 034 95 61 820

SERVICE • SHOP • VERLEIH  
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

## Im Gedenken an Jolanda Schenk



Jolanda Schenk  
\* 11.01.1923 † 04.02.2022

Jolanda Schenk, geboren am 11. Januar 1923 in Untermais, promovierte in Padua in klassischer Literatur und lehrte erst am humanistischen Gymnasium in Meran, später am italienischen Gymnasium und beendete ihre Karriere schließlich in Venetien. 40 Jahre lang begleitete sie junge Menschen mit ihrem Wissen, ihrem wachen

Verstand und mütterlichem Einfühlungsvermögen. Sie führte ihre Schüler mit strenger Hand, hatte aber stets ein offenes Ohr für ihre Nöte und Sorgen. Leistungsstarke Schüler motivierte sie zu Höhenflügen, etwas langsamere und schwächere Jugendliche verstand sie mit viel Einfühlungsvermögen zu unterstützen und zu fördern.

Jolanda liebte es zu reisen und besuchte viele fremde Länder. Das auf ihren Reisen Erlebte baute sie mit Begeisterung in ihren Unterricht ein, weckte so in den jungen Menschen das Interesse und die Freude an der Kultur.

Den Kontakt zu ehemaligen Schülern konnte Jolanda über die Schulzeit hinaus aufrechterhalten. So gratulierte sie ihnen zum Studienabschluss oder zur Hochzeit, unterstützte Kinder ehemaliger Schüler auf ihrem Weg durch die Schulzeit. Jolanda Schenk verstarb mit 99 Jahren am 4. Februar 2022. Die Erinnerung an diese besondere Lehrkraft wird in vielen ihrer Schüler wach bleiben und sie durchs Leben begleiten.



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Die **Gottesdienste** finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** und gleichzeitig **online per Livestream** statt.

**Sonntag, 27.02.** Gottesdienst  
Gottes Bauplan für die christliche Gemeinde (Fortsetzung)

Gastprediger: Dr. Markus Wagner

**Sonntag, 06.03.** Gottesdienst  
Gottes Bauplan für die christliche Gemeinde (Fortsetzung)

Gastprediger: Dr. Markus Wagner

**Beginn der Gottesdienste:** jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt  
Gäste sind herzlich willkommen!

**Anmeldung und weitere Informationen** unter  
Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags 18 Uhr.

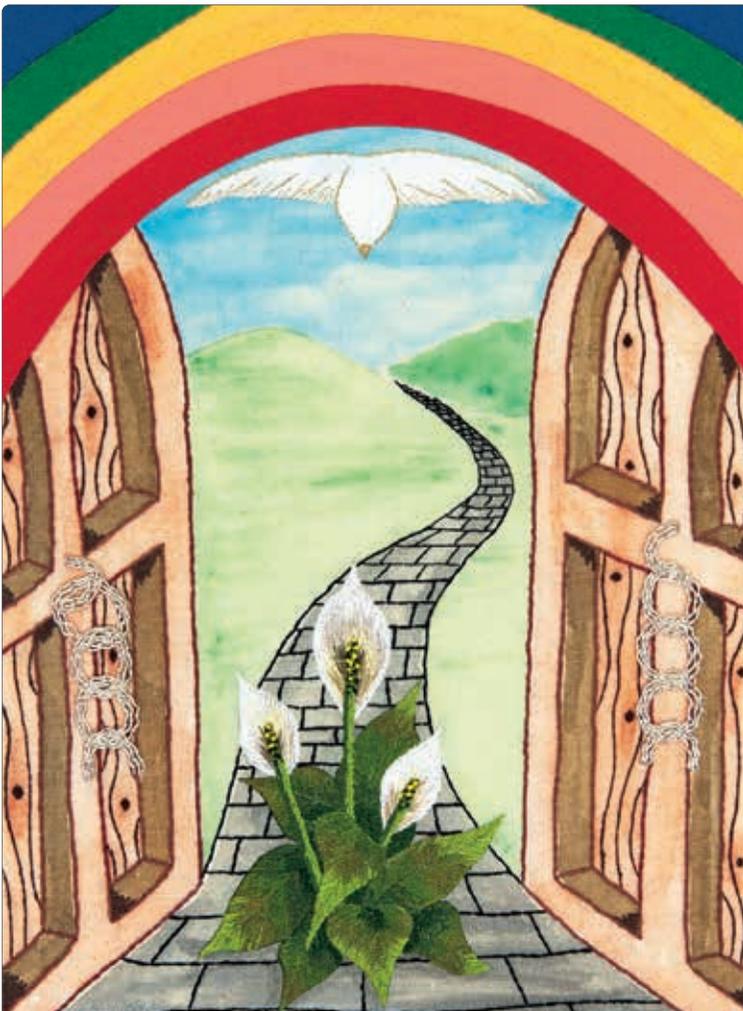
**Frauentreffen** nach Absprache.



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarre.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** Sonntag 9:30 Uhr

## Ökumenischer Weltgebetstag der Frauen 2022



### „Zukunftsplan : Hoffnung“

Ein Gebet wandert über 24 Stunden lang um den Erdball und verbindet Frauen, Männer, Kinder und Jugendliche in mehr als 170 Ländern miteinander.

Über Konfessions- und Ländergrenzen hinweg engagieren sich christliche Frauen, setzen Zeichen der Hoffnung, fördern Frieden und Verständigung und stellen sich gegen Ungerechtigkeit und Gewalt. So entstand in den letzten 130 Jahren die größte Basisbewegung christlicher Frauen weltweit.

Ein neues Fenster in die Welt wird geöffnet, durch die Gebete, Lieder und Texte der Frauen aus England, Wales und Nordirland zum Thema „Zukunftsplan: Hoffnung“. Im Mittelpunkt des Gottesdienstes zum WGT 2022 steht die Verheißung Gottes, die wir im Brief des Propheten Jeremia (Jer 29,11) finden: Gott hat einen Plan für uns und der heißt: Hoffnung! Die Kraft der Hoffnung gibt uns eine neue Chance, lässt uns über uns selbst hinauswachsen. Lasst uns gemeinsam an diesem so wichtigen Zukunftsplan Hoffnung mitarbeiten, damit die Verheißung von Freiheit, Vergebung, Gerechtigkeit und Gottes Friede ein Zeichen der Hoffnung für ALLE Menschen sein kann.

### Zum Titelbild

Die Künstlerin Angie Fox ist eine Stickerin und Gewandmacherin und hat das Titelbild als Quilt mit Stickereien gearbeitet. Der Blick fällt durch geöffnete Türen, das Morgenlicht leuchtet, über allem steht ein Regenbogen, darunter schwebt eine Taube, ihre Flügel weit ausgebreitet. Mit Gott aufbrechen. Seine Gedanken sind Frieden. Gottes Segen bleibt.

Mit der Spende werden Frauen- und Mädchenprojekte weltweit unterstützt. Heuer sind auch zwei Projekte dabei, die von Südtiroler Frauen initiiert wurden.

Der Gottesdienst zum Weltgebetstag der Frauen wird in der Pfarrei Maria Himmelfahrt in Meran am **Freitag, den 4. März, 19.00 Uhr** gefeiert. Alle sind dazu herzlich eingeladen!

*Das Dekanatsteam der Katholischen Frauenbewegung*

## ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

### Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Sonntag, 27. Februar** - 8. So. im Jahreskreis  
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe

**Mittwoch, 2. März** – Aschermittwoch – Beginn der österlichen Bußzeit – Fast- und Abstinenztag  
9.00 Uhr: Heilige Messe mit Ascheauflegung

**Freitag, 4. März** – Weltgebetstag der Frauen  
9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Kreuzwegandacht, Gestaltung: Pfarrgemeinderat St. Nikolaus

**Samstag, 5. März**

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 6. März** – 1. Fastensonntag – Tag der Hauskirche

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
11.00 Uhr: Heilige Messe

**Dienstag, 8. März** – Tag der Frau

9.00 Uhr: Frauengottesdienst zum Tag der Frau, Inhaltl. Gestaltung: kfb-Frauengruppe, Musik. Gestaltung: Instrumental

### Fastenzeit

Mit dem **Aschermittwoch** am 2. März beginnt die Fastenzeit – die österliche Bußzeit – die Zeit der Vorbereitung auf Ostern. Neben vielen Dingen, die als Zeichen der Buße und Umkehr vollzogen werden können (Verzicht auf Genussmittel ...) empfehlen wir folgendes Angebot: Kreuzwegandacht in der Stadtpfarrkirche, freitags um 18 Uhr (gestaltet von verschiedenen Gruppen) Frauengottesdienst am „Tag der Frau“ am 8. März um 9.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus. Die kfb-Frauengruppe lädt herzlichst zum Mitfeiern ein. Dieser besondere Tag ist den Frauen gewidmet und steht unter dem Motto „Auf dich, Jesus Christus, wollen wir hoffen.“



**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarre.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

**Gottesdienste:**

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

### Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi

Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

### Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

**Mittwoch, 23. Februar**

15.00 Uhr Erzählcafé – Thema: Madagaskar

**Sonntag, 27. Februar**

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 6. März**

10.00 Gottesdienst

**Dienstag, 8. März**

15.00 Bibelkreis

**Mittwoch, 9. März**

15.00 Uhr Erzählcafé Weltgebetstag Großbritannien

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

### Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Samstag, 26. Februar, 18 Uhr:** Abend-Gottesdienst zum Thema: Weniger ist mehr

**Sonntag, 6. März:** Lobpreis-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste**

Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle

Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30, 10 Uhr

**Mittwoch, 2. März**

18.00 Uhr Gottesdienst und Aschenauflegung mitgestaltet von der Kantorengruppe

**Sonntag, 6. März**

10.00 Uhr KiGo

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10-11 Uhr, **Rosenkranz** bzw. **Kreuzweg-Andacht** freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse

**Bibliothek im Rebhof** montags, 8:30-10:30, Mi Fr von 15-17 Uhr

# THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt, wer so lebendig diesen Herzen innewohnt, bekommt ein zweites Leben in der Erinnerung.*

Thorsten Wernicke

Meran | Pfarrgasse 39  
Telefon 0473 23 33 20  
Fax 0473 23 05 15  
www.bestattungtheiner.com  
info@bestattungtheiner.com



## BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Sonntag, 27. Februar**

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 1. März**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Mittwoch, 2. März** – Aschermittwoch

18.00 Uhr Wortgottesfeier für Kinder

20.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 4. März**

7.00 Uhr Gottesdienst



**Sonntag, 6. März**

1. Fastensonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

9.50 Uhr KIGO am Eingang der Pfarrbibliothek, Eltern können ihre Kinder gerne begleiten.

10.00 Uhr Gottesdienst

**Montag, 7. März**

18.00 Uhr Kreuzwegandacht

**Mittwoch, 9. März**

18.00 Uhr Kreuzwegandacht

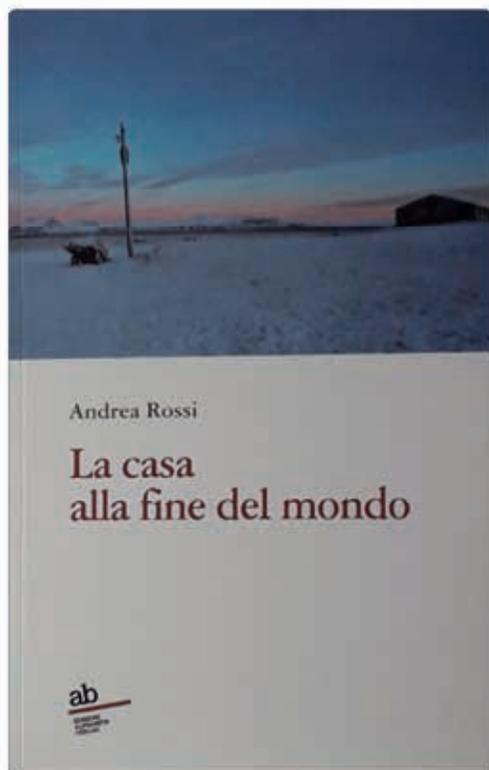
Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net>

## Incontro con Andrea Rossi

*Una vita per la cultura, Andrea Rossi ci presenta il suo ultimo libro. Per lui si tratta del terzo in ordine di tempo su una tematica davvero interessante.*

### **Ci racconti della sua ultima fatica letteraria.**

Il romanzo chiude, dopo "Sinigo" e "Acquabianca", un percorso che accomuna alcuni aspetti. Un interesse che porto con me dai miei studi: comprendere in che misura grandi eventi storici impattino con le vite delle persone, come finiscano per penetrarle fino a sconvolgerle e in che modo esse le affrontino e le superino. In ciò, le migrazioni hanno da sempre rappresentato un motore potente. Tanto nella grande vicenda dell'umanità, quanto nelle piccole vite degli uomini. Dalla sofferenza di un addio alla ricostruzione di una vita. Ultimo tema: il rapporto padri – figli. E voluta-



mente indico queste due figure maschili. Il loro legame, l'eredità che l'uno lascia all'altro è materia che scava anche nella mia vita privata. In questo romanzo c'è allora la ricostruzione di un avvenimento storico realmente accaduto: la migrazione concordata tra Argentina e Italia di più di 1000 italiani nella sperduta Ushuaia, Terra del Fuoco tra il 1948 e il 1949. Dentro questo contenitore stanno vicende personali di alcuni protagonisti travolti da quell'esperienza e pronti a ricostruirsi dall'altra parte di un oceano, alla fine del mondo. Tra questi, un padre e un figlio. Il primo avverte un debito nei confronti del secondo per averlo fatto nascere in un luogo inospitale e sfortunato. Il racconto che gli fa di quell'avventura collettiva e di un "fattaccio" invece assai più privato, è il suo modo di sdebitarsi. Di rinsaldare un vincolo di eredità morale tra un padre e un figlio.

### **Un libro nato durante la pandemia?**

La prima stesura definitiva risale a fine 2014. L'anno seguente è cominciata la mia avventura in amministrazione comunale. Concordemente con la casa editrice, già interessata a stampare il libro, abbiamo deciso di spostarne la pubblicazione a fine incarico. Per evitare qualsiasi possibile conflitto di interessi, visto il mio ruolo, tra gli altri, di assessore alla cultura. Terminato ogni mio impegno pubblico, nel corso del 2021 ho ripreso in mano il manoscritto e, grazie al preziosissimo lavoro di revisione condotto da e con Giuliano Geri, siamo arrivati alla stesura finale e alla sua pubblicazione per Alphabeta.

### **Dopo 5 anni da vicesindaco, cosa le ha lasciato a livello personale questa esperienza?**

Un'esperienza non cercata: candidandomi nel 2015, immaginavo di svolgere un ruolo di consigliere d'opposizione. Accettare poi ciò che il destino mi ha presentato è stata una vera sfida. Una messa alla prova di ciò che, come persona e come professionalità, avevo col tempo maturato. Ne è nata un'esperienza totalizzante. Così credo vada vissuta perché porti frutti. Io, almeno, non avrei saputo viverla in altro modo. Un'esperienza assolutamente stimolante: per l'ascolto e l'apertura al nuovo che richiede. Per le persone con cui ho lavorato, dentro e fuori l'amministrazione. Per le sfide che la realtà sempre pone a chi la governa. Per il tentativo, spero riuscito, di fare il meglio



Andrea Rossi

tenendo fede a ciò in cui credo.

### **Ora in Consiglio Comunale, dai banchi dell'opposizione il suo impegno continua...**

Vivo questo ruolo come quello di chi può e deve tenere aperta la porta tra consiglio e realtà, tra politica e comunità. Cerco di portare in consiglio ciò che le persone vivono. Cerco di raccontare loro ciò che accade in consiglio. La fortuna è farlo insieme a un gruppo numeroso, variopinto, determinato come la lista Röschi/Verdi. Ci sono poi temi che sento particolarmente e che ora, penso a quelli ambientali, sono una necessità dalla quale non si può più derogare. Abbiamo dinanzi a noi l'esigenza di una rivoluzione del pensiero e del fare. Come ogni rivoluzione, anche questa costa fatica, ma contiene in sé enormi opportunità e un'immagine serena di futuro.



## Uno sportello di servizio per le associazioni

In stretta collaborazione con il Centro servizi per il volontariato dell'Alto Adige (CSV), l'Amministrazione comunale meranese sta lavorando all'istituzione di uno sportello di servizio ad hoc per fornire un supporto ai sodalizi locali nell'ambito della riforma del terzo settore.

Del progetto si è parlato oggi in municipio nel corso di una riunione virtuale alla quale hanno preso parte le assessore Emanuela Albieri e Katharina Zeller, la direttrice della ripartizione cultura e servizi sociali del Comune Sabine Raffeiner e, per il CSV, Ulrich Seitz, Sergio Bonagura e Vanessa Macchia.

„Lo sportello – ha spiegato l'assessora Emanuela Albieri – avrà il compito di agevolare le associazioni nella gestione dei rapporti con l'ente pubblico e di fornire loro consulenza per l'inserimento dei dati nel RUNTS, il Registro Unico Nazionale del terzo settore che consente a cittadine e cittadini di conoscere le caratteristiche fondamentali degli enti iscritti e alle organizzazioni affiliate di godere delle agevolazioni previste dal relativo Codice”.



## Il WSG Tirol ricevuto in municipio

L'allenatore del WSG TIROL, Thomas Silberberger, e la manager della squadra Helene Bischof, sono stati ricevuti in municipio dal sindaco Dario Dal Medico.

Lo WSG (Wattener Sportgemeinschaft), fondato nel 1930, è una delle dodici squadre che militano nel massimo campionato di calcio austriaco. La compagine biancoverde guidata da mister Silberberger sta attualmente effettuando un ritiro di due giorni a Merano e si allena al campo sportivo Combi in vista della partita casalinga di sabato contro lo Sturm Graz.



L'allenatore Thomas Silberberger (da sinistra), il sindaco Dario Dal Medico e la manager dello WSG Tirol Helene Bischof nel corso del ricevimento svoltosi in municipio.

Nel corso del ricevimento in municipio Silberberger e Bischof hanno voluto ringraziare la città di Merano e l'amministrazione comunale per l'ospitalità e per aver concesso l'utilizzo dello stadio cittadino.

„In tutto il Tirolo - ha fatto notare Silberberger - non avremmo potuto trovare condizioni migliori per l'allenamento. Da noi in questo periodo il terreno è ancora ghiacciato e sull'erba naturale si può giocare solo nelle partite ufficiali di campionato. Il rettangolo verde del Combi è in condizioni perfette”.

## MERCATINI A MERANO

**SABATO 05 MARZO**  
MERCATINO AL PARCHEGGIO  
DEL CASTELLO KALLMUNZ  
IN PIAZZA DELLA RENA MERANO  
DALLE ORE 08.00 ALLE ORE 16.30.

Per informazioni & prenotazioni:  
Hansi 3382242269 & Luca 3288032430.

**SABATO 12 & SABATO 19 MARZO**  
PALAMAINARDO  
PRESSO IL PARCHEGGIO  
DEL BAR COLLA.  
DALLE ORE 07.30 ALLE ORE 16.30.

Per informazioni & prenotazioni:  
Luca 3288032430.

Fun

Snow

Ski

[WWW.SCHOENEEN.IT](http://WWW.SCHOENEEN.IT)

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

**SCHÖNEBEN  
HAIDERALM**

## Il tesoro di Brunnenburg

di Enzo Nicolodi

### Seconda parte

La notte era sopraggiunta. Giù, nella valle, una dopo l'altra le luci svanivano nel buio. Solo l'ombra di un castello si stagliava contro il cielo e come i Magi persiani seguirono la stella Cometa così Santiago seguì quella notte tempestosa, il profilo del castello. La chioma di una quercia si piegò al vento e lasciò intravedere una fiammella blu che danzava e saltava di qua e di là sul ciglio delle mura. Come fu vicino all'albero, una mano attirò

me il toro e la vacca e di portarlo al castello. Il povero contadino ubbidì agli ordini e quando furono giunti nei pressi del castello, lo straniero malintenzionato saltò giù dal carro e gli disse di continuare ad avanzare lentamente oltrepassando la rovina ma aggiunse che non poteva assolutamente guardare indietro. Ma quando quel poveretto udì un rumore spaventoso provenire dal castello alzò la testa e guardò terrorizzato verso il rudere e vide una cascata di mone-



lui ed il suo cavallo verso una catapecchia nascosta tra i cespugli ed odorosa di muffa.

Un vecchio, ceco di un occhio, con due baffi cadenti ed un cappello in testa, lo invitò ad avvicinarsi. "Santiago" disse traendolo a sé per il bavero del mantello "ti ho atteso giorno e notte e finalmente giungesti. La fiamma azzurra che hai visto, è posta a guardia del tesoro del Brunneburg. Nessuno si aspetta che sotto queste rovine si celi un tesoro ma chiunque voglia affondare le mani dentro esso dovrà temere l'apparizione di un vitello dorato con un nastro di seta rossa. Esso annuncia l'arrivo di due uomini massicci e sconosciuti che con il dito puntato sui profanatori del segreto, li caccerà per sempre dalle rovine del castello Fontana." Santiago, si accovacciò su un tronco, e guardando il vecchio nel suo unico occhio, tossì ma non proferì parola.

Continuò il vecchio "Questo castello ebbe vita negli anni 1241/1250 ed il suo nome prese origine da una fonte che sgorgava nei pressi. Ma non è l'acqua che spingeva uomini ingordi ad avventurarsi nelle notti di Quatember tra le pietre della rovina bensì il tesoro. Un giorno un contadino di Parcines incontrò uno straniero che gli disse di legare assie-

te d'oro che scaturiva dalle mura e dalle rocce come fosse acqua e scompariva nel terreno. Se non avesse guardato sicuramente il manigoldo straniero avrebbe rubato il tesoro di castello Fontana." Santiago, pensando a quanto avrebbe meritato il povero contadino, perse le ultime



parole, la stanchezza prese il sopravvento e le braccia di Morfeo lo accolsero mentre la pioggia divenne meno intensa e le nuvole lasciarono spazio a tratti di cielo stellato sulla sottostante Merano.





# YOUNG INFO.WALL



## Red mor amol driber - Mobbing

Am 22. Februar 2022 ist internationaler Behaupte-Dich-gegen-Mobbing-Tag. Wer Mobbing nicht am eigenen Leib erfahren hat, kann sich nur schwer vorstellen, wie sich Betroffene fühlen und wie sehr diese leiden. Es gibt viele verschiedene Formen von Mobbing und findet im Geheimen oder vor vielen Augen statt. Mobbing geschieht immer mit Absicht und geplant und das Ziel ist es, jemanden systematisch fertigzumachen und auszugrenzen. #redmoramoldriber #parliamoci [www.infopoint.bz](http://www.infopoint.bz)



## Fashion oder Fasching?

Ist es noch Kleidung oder doch schon Verkleidung? Bei der Feststellung wird man sich schwer tun. Denn nur wir selbst bestimmen darüber, ob es uns gefällt, ob wir uns darin wohl fühlen, und wie viel Aufmerksamkeit wir mit unserem Kleidungsstil auf uns ziehen wollen. Bei Fashion gibt es keine Grenzen, alles ist möglich, solange es einem gefällt. Was andere über unser Gewand denken, auch wenn es noch so skurril, gewagt oder bunt sei, sollte uns egal sein. Wichtig aber zu wissen ist, dass wir uns nicht nur durch unser Äußeres präsentieren können, sondern was uns wirklich ausmacht, ist wohl unser Charakter. Auch wenn die Kleidung auf den ersten Blick auffällt, kommen gleich danach die inneren Werte zum Vorschein, welche viel wichtiger sind, als das äußere Erscheinungsbild. Oft wird davon ausgegangen, dass sich Leute hinter der Art wie sie sich kleiden oder schminken, verstecken wollen. So als wollten sie ihr wahres Ich



unter bunten Kleidern und viel Make-up vertuschen. Jedoch gefällt es vielen einfach, sich zu verändern, mit Farben zu spielen und mit kuriosen Outfits aufzufallen. Das ist auch gut so, denn jeder trägt ein bisschen dazu bei, das Leben bunter zu gestalten und Farbe in den grauen Alltag zu bringen.

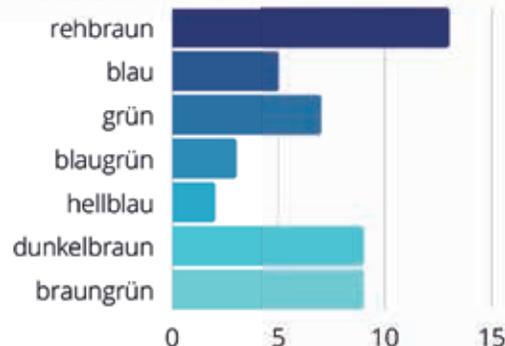
Verena Haas - Praktikantin

Gugugg, ich bin Verena Haas und derzeit Praktikantin im Jugenddienst Meran. Ich bin 17 Jahre alt und besuche das Sprachengymnasium. In meiner Freizeit bin ich Jungcharleiterin, gehe gerne feiern, mache Sport und schaue mir gerne die Welt an. Im Jugenddienst bekomme ich viele Einblicke in die verschiedensten Tätigkeiten, und kann überall mithelfen. Auch diese Seite habe ich mitgestaltet und konnte meine Vorschläge einbringen. Am Jugenddienst gefällt mir die Abwechslung, der Kontakt mit vielen Menschen und die vielen Snacks.



## Unnützes Wissen aus dem Jugenddienst Meran

Die Augenfarbender Mitarbeiter\*innen



## Save the date

- 24.02. Fasching für Kinder am Sandplatz
- 02.03. Beginn der Fastenzeit - Aktion Verzicht
- 08.03. Synodaler Jugendtag in Meran
- 09.03. 6.30 - 8.30 Uhr "Wake Up" Frühstück an den Bushaltestellen Riffian und Kuens

**#redmoramoldriber** kostenlos

Red mor iber...Parliamo di... Partecipazione gratuita

<p><b>online Zoom</b></p> <p><b>Runterkommen</b></p> <p>kleine Auszeit für Körper &amp; Geist</p> <p>Praktische Übungen und Infos rund ums Thema Psychohygiene mit Dr. Hartmann Raffener</p> <p style="text-align: center;"><b>Mittwoch, 09.03.</b> um 19.00 Uhr</p>	<p><b>Ascolto</b></p> <p>con Mariano Buccella</p> <p>Referente del Centro d'ascolto della Caritas diocesana Bolzano-Bressanone</p> <p style="text-align: center;"><b>Lunedì, 14.03.</b> alle ore 19</p>	<p><b>Kummer &amp; Sorgen</b></p> <p>Caritas <b>Monika Steger</b></p> <p>Caritas - Telefonseelsorge</p> <p style="text-align: center;"><b>Mittwoch, 30.03.</b> um 19.00 Uhr</p>
--	---	---

Anmeldung: [www.infopoint.bz](http://www.infopoint.bz) Termine und Informationen

# Tipps für Bücherwürmer

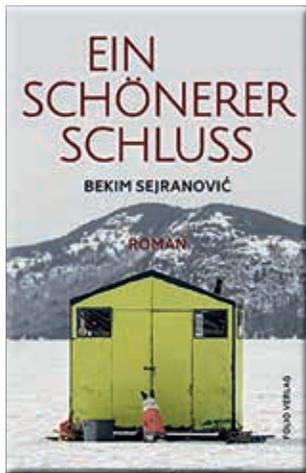
vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

die Leipziger Buchmesse 2022 ist abgesagt, insgesamt ein herber Schlag für die Buchbranche. Falls Sie nach dieser eher traurigen Nachricht nun etwas Aufheiterung und Ablenkung brauchen stelle ich Ihnen zwei Titel aus dem Folio-Verlag (Bozen/Wien) vor. Es mag sein, dass ich persönlich der qualitativen Ausrichtung des Verlages sehr zugetan bin, aber Bücher gehören für mich zu den Lebensmitteln und wenn sie, im übertragenen Sinne, aus einem lokalen Hause und nicht von einer weltumspannenden Gruppierung stammen, dann umso mehr.

Passend zum Schluss reiche ich Ihnen den Ausspruch des englischen Philosophen Francis Bacon (1561-1626): „Einige Bücher soll man kosten, andere verschlingen und einige wenige kauen und verdauen“.  
Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Ein schönerer Schluss** von Bekim Sejranović im Folio Verlag. ISBN: 978-3852568522 | 13.9 x 3 x 21.2 cm | 304 Seiten | Gebundene Ausgabe  
Ein Zimmer in Oslo, eine abgelegene Hütte in Bosnien und mittendrin ein balkanisches Schlitzohr. Wenn ein Bosnier sich, um dem Militärdienst zu entgehen, nach Oslo absetzt und dort Universitätslektor und Norwegisch-Lehrer wird, muss er schon ganz schön was auf der Pfanne haben: ein balkanisches Schlitzohr im überzivilisierten Norwegen, ewig auf der Flucht vor sich selbst, vor einer festen Bindung, ein Zerrissener zwischen den

Kulturen und Traditionen. In diesem autobiografisch gefärbten Roman lernen wir viel über selbstbestimmte Frauen, verunsicherte Bart-, Brief- und Uniformträger, feuchte Hundeschnauzen. Ob Bekim den „schöneren Schluss“ gefunden hat, verrät uns das Lächeln des Lesers, wenn er dieses zutiefst menschliche Buch wieder aus der Hand legt.

Bekim Sejranović, 1972 in Brčko (Bosnien und Herzegowina) geboren, 2020 in Banja Luka gestorben. Schriftsteller und Übersetzer, Studium der Kroatistik in Rijeka, lebte ab 1993 in Norwegen. Er veröffentlichte zahlreiche Erzählungen und Romane und erhielt 2009 den Meša-Selimović-Literaturpreis. Seine Texte wurden in viele Sprachen übersetzt.

Klaus Detlef Olof ist einer der renommiertesten Übersetzer aus den südslawischen Sprachen. Bis 2005 Professor an den Unis Klagenfurt und Graz. Er übersetzte France Prešeren, Miroslav Krleža, Zoran Ferić, Drago Jančar, Goran Vojnović u. v. a. Österreichischer Staatspreis für literarische Übersetzung.



**Der schwärzeste Winter** von Carlo Lucarelli im Folio-Verlag. ISBN: 978-3852568362 | 13.2 x 2.4 x 20.7 cm | 320 Seiten | Broschiert.  
Bologna 1944: Commissario De Luca muss Mordfälle für rivalisierende Auftraggeber lösen. Ein schier aussichtsloses Unterfangen. Die besetzte Stadt im Klammergriff der Eiseskälte und ausgeblutet von den Bombenangriffen. Wehrmacht und SS werden flankiert von Mussolinis „Schwarzen Brigaden“, die äußerst grausam auf Partisanenaktionen reagieren. De Luca ist jetzt Teil der politischen Polizei und steht

damit an der Seite der Folterer. Als in der Sperrzone im Zentrum drei Leichen gefunden werden, soll er für drei Auftraggeber ermitteln: für die Faschisten, die Nazis und die Kollegen des geheimen „antifaschistischen Polizeipräsidiums“ – ein führender Kopf des Widerstands wird nämlich zu Unrecht beschuldigt. De Luca wittert die Chance, seine Sünden zu sühnen.

Carlo Lucarelli, 1960 in Parma geboren, lebt bei Bologna. Er ist Schriftsteller, Drehbuchautor, Journalist, Regisseur und Fernsehmoderator. International bekannt wurde er durch seine Kriminalromane, die in viele Sprachen übersetzt, mehrfach preisgekrönt und verfilmt wurden. Mitbegründer des „Gruppo 13“ und Lehrer an der „Scuola Holden“ für kreatives Schreiben. Auf Deutsch liegen zahlreiche Bände vor, zuletzt erschienen bei Folio: Bestie (2014), Italienische Intrige (2018) und Hundechristus (2020).

## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache  
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

**LIBRI BÜCHER BOOKS**

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## ■ Fasching

# Lautekaspar tief deprimiert

Eigentlich war sich der Lautekaspar sicher, dieses Jahr unter den Geehrten zu sein. Aber wieder hat es nicht geklappt. Dabei erfüllt er doch wie kein anderer alle Voraussetzungen:

Seine Texte entsprechen den höchsten Anforderungen der Lyrik, sind gut lesbar, wenn auch nicht immer für Jedermann verständlich, trotzdem bringen sie unzählige Leser dazu, dass ihnen die Tränen vor Lachen hinunterlaufen. Auch das Journalistische ist in überrreichem Maße gegeben:

in unverständlichen, dafür gereimten Worten wird klargestellt, was hinter geschlossenen Türen bei der Politik so abläuft. Außerdem, der Kaspar wurde zwar noch nie für das Ehrenzeichen vorgeschlagen, er hätte es aber auch niemals abgelehnt. Ist das vielleicht so eine versteckte Qualifikation? Wer weiß ... Überzeugen Sie sich selbst von der Faszination Laute, vergewissern Sie sich, dass Sie dieses Mal Glück gehabt haben und nicht persönlich in der Laute zur allgemeinen Belustigung beitragen. Aber beeilen Sie sich. Nur für kurze Zeit ist die Laute bei handverlesenen Trafiken weltweit (heuer das erste Mal in Griechenland) zu haben. Wie schrieb schon der Lautekaspar in einer Rede für Gorbatschow: „Кто опаздывает, того наказывает жизнь“.



Der Narrenabend 2022 ist Corona zum Opfer gefallen, aber der MGV Meran lässt sich nicht unterkriegen und kämpft weiter wider den tierischen Ernst.

Kämpfen Sie mit uns und folgen Sie uns auf unserem YouTube Kanal unter:  
<https://www.youtube.com/channel/UC-o60ezll2fO8K4hFQWingA>

*Kleinanzeiger sind in unserem Journal alle 14 Tage ganz normal. Da gibt es zu kaufen oder zu pachten, auch Stellenangebote nicht zu verachten, doch hie und da, auf dem Foto sehen Sie es schon, kommt ganz was Kurioses in unsere Redaktion. Warum sollte niemand dieses Exemplar kaufen? Die Verhandlungen sind bereits am Laufen: Was soll diese Schüssel bringen? Um jeden Euro will der Besitzer ringen. Hat ja kaum jemand darauf gesessen, „neuwertig“ nicht zu vergessen! Jede Menge Geld auf das Konto, bei Selbstabholung gibt's Zusatzkonto. Schließlich, man glaubt es kaum, steht das Ding in einem neuen Raum. Was schließen wir daraus? Kleinanzeigen zahlen sich aus.*



*Obermaiserin Seniorin zur Untermaiserin: Ihr solltet die Öffnungszeiten beim Urnenfriedhof anschlagen. So weiß ich nie, wann ich rein kann ... Warum? Du kommst schon noch früh genug da runter!*

*Untermaiser Handwerker: Wann wird endlich unser Pavillon beim KiMM hergerichtet? Kollege: Wieso? Wir warten noch ... Der gehört ja den Dorf-Tirolern ...*

*Untermaiser Senior zu seiner Frau: Na, i kim net zur Seniorengruppe! Zem gibts lei Zitrontee und olte Weiber. Sie: Jo und mit dein Herzschrittmocher brauchst net zum Milchhof ui gian.*

*Deutschlehrerin in der Grundschule wolkenstein: Hallo Kinder heit parlemo tedescho! Kind darauf zum anderen Kind: Oje, wo hot de lei welsch gelernt? Genau qui da nui!*

*Impfgegner mit Vollbart geht zur Impfstation. Sein Freund daraufhin: Spinnst du, dich Impfen zu lassen? Er krault seinen Bart: Ja, aber es hat in unserer Telegram-Gruppe geheißsen, dass die Impfung wie Rasierklingen im Körper wirkt und ich halt es einfach nicht mehr aus, mit meinem Bart ...*

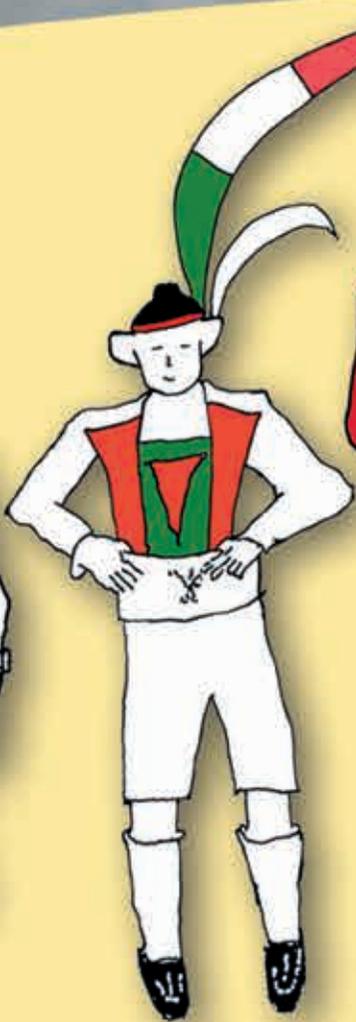
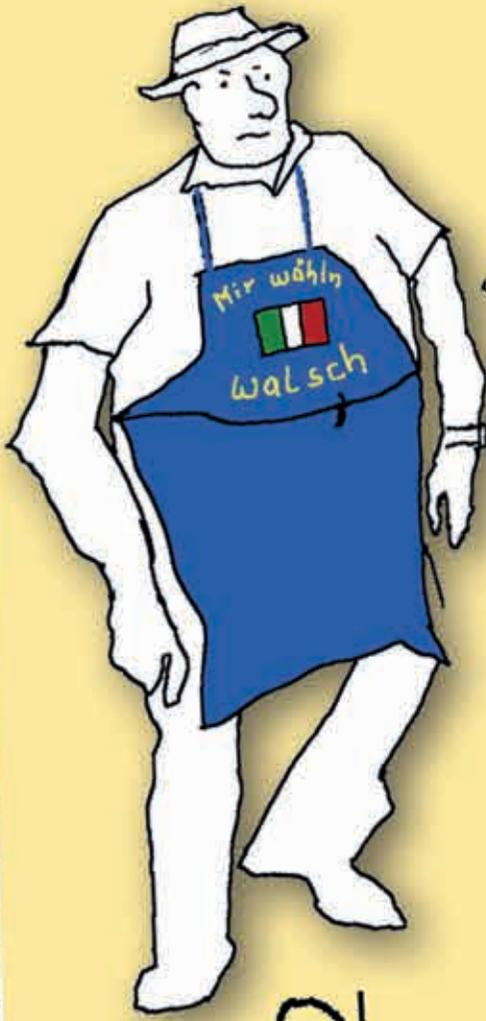


# Die Laute

FASCHING 2022  
108. JAHRGANG  
Narrenstimmen des  
Meraner Männergesangsvereines

EINZELNUMMER  
OFFIZIELLES ORGAN SEINER KGL. HOHEIT DES PRINZEN KARNEVAL  
UND DER DERHALBEN GEBRÄCKTEN LEBERWÜRSTE UND BLUNZEN  
FAHRKOSTENABRECHNUNG  
+ SOPRATTASSA SOPRAPOLENTA  
= VERKAUFSPREIS 10,00 EURO

9,00 EURO  
1,00 EURO



Wählerstrom-  
analyse

Task-Force-Flop



Green Pass  
online

Betten Stop!

Obermaiser Wähler

DIE LAUTE  
jetzt erhältlich